

# Proverbes

Auteurs : Salomon, Agur et Lemuel

(Heb. : Mishlei)

Signification : Paraboles

Thème : La sagesse

Date de rédaction : 10<sup>ème</sup> siècle av J.-C.

Le mot « proverbe » désigne un genre littéraire appliqué à une sentence, une énigme, une comparaison, un oracle, une parabole ou une parole de sagesse. Le livre des proverbes est donc un recueil de sentences dont la majeure partie est attribuée à Salomon. Véritable collection de maximes morales et spirituelles, la sagesse, la crainte de Dieu et la tempérance en sont les thèmes principaux.

Ce livre met en évidence l'opposition entre la voie du méchant et celle du juste, entre la femme étrangère et la femme vertueuse, entre l'orgueil et l'humilité, entre la sagesse et la folie, entre le chemin de la vie et celui de la mort. Comme il était coutume au Moyen-Orient, ces écrits s'adressaient particulièrement aux jeunes gens en vue de leur instruction.

## CHAPITRE 1

[But du livre : connaître la sagesse]

<sup>1</sup>Les Proverbes de Salomon, fils de David et roi d'Israël. <sup>2</sup>Pour connaître la sagesse et l'instruction, pour discerner les paroles d'intelligence ; <sup>3</sup>pour recevoir une leçon de bon sens, de justice, de jugement et d'équité. <sup>4</sup>Pour donner du discernement aux simples, aux jeunes gens de la connaissance et de la réflexion. <sup>5</sup>Le sage écoutera, et il augmentera son savoir, et l'homme intelligent acquerra de la prudence ; <sup>6</sup>afin d'entendre les paraboles et les énigmes ; les discours des sages et leurs énigmes.

[Le fondement de la sagesse : la crainte de Dieu]

<sup>7</sup>La crainte de Yahweh<sup>a</sup> est la principale de la science ; mais les fous méprisent la sagesse et l'instruction. <sup>8</sup>Mon fils, écoute l'instruction de ton père, et n'abandonne pas l'enseignement<sup>b</sup> de ta mère. <sup>9</sup>Car ce sont des grâces enfilées ensemble autour de ta tête, et des colliers autour de ton cou. <sup>10</sup>Mon fils, si les pécheurs veulent t'attirer, ne t'y accorde

pas. <sup>11</sup>S'ils disent : Viens avec nous, dressons des embûches pour tuer ; épions secrètement l'innocent, quoiqu'il ne nous en ai point donné de sujet aucune raison. <sup>12</sup>Engloutissons-les tout vifs, comme le scheol ; et tout entiers, comme ceux qui descendent dans la fosse ; <sup>13</sup>nous trouverons toutes sortes de biens précieux, nous remplirons nos maisons de butin ; <sup>14</sup>tu auras ta part avec nous, il n'y aura qu'une bourse pour nous tous. <sup>15</sup>Mon fils, ne te mets point en chemin avec eux ; retires ton pied de leur sentier ; <sup>16</sup>parce que leurs pieds courent au mal, et se hâtent pour répandre le sang<sup>c</sup>. <sup>17</sup>Car c'est en vain qu'on jette le filet devant les yeux de tout Baal ailé<sup>d</sup> ; <sup>18</sup>ainsi ceux-ci dressent des embûches contre le sang de ceux-là et épient secrètement leurs vies. <sup>19</sup>Tel est le train de tout homme convoiteux de gain déshonnête, qui ôte la vie à ceux qui y sont adonnés.

[La sagesse crie]

<sup>20</sup>La souveraine sagesse crie hautement au-dehors, elle fait retentir sa voix dans les rues. <sup>21</sup>Elle crie dans les carrefours, là où on fait le plus de bruit, aux entrées des portes, elle prononce ses paroles

a. [1 :7] Pr. 8 :13.

b. [1 :8] Loi vient de Torah (instruction, enseignement, direction etc.).

c. [1 :16] Es. 59 :7.

d. [1 :17] Ec. 10 :20.

dans la ville : <sup>22</sup>Stupides, dit-elle, jusqu'à quand aimerez-vous la stupidité ? Et jusqu'à quand les moqueurs prendront-ils plaisir à la moquerie, et les insensés haïront-ils la connaissance ? <sup>23</sup>Etant repris par moi, convertissez-vous ; voici, je vous donnerai de mon Esprit en abondance, et je vous ferai connaître mes paroles. <sup>24</sup>Parce que je crie, et que vous refusez d'entendre ; parce que j'étends ma main, et que personne n'y prend garde ; <sup>25</sup>et parce que vous rejetez tout mon conseil, et que vous n'avez pas accepté que je vous reprenne ; <sup>26</sup>moi aussi je rirai quand vous serez dans le malheur, je me moquerai quand la terreur viendra sur vous. <sup>27</sup>Quand votre effroi surviendra comme une ruine, et que votre calamité viendra comme un tourbillon ; vous enveloppera comme un tourbillon ; quand la détresse et l'angoisse viendront sur vous ; <sup>28</sup>alors on criera vers moi, mais je ne répondrai point ; on me cherchera de grand matin, mais on ne me trouvera pas <sup>e</sup>. <sup>29</sup>Parce qu'ils auront haï la connaissance, et qu'ils n'auront point choisi la crainte de Yahweh. <sup>30</sup>Ils n'ont point aimé mon conseil ; ils ont rejeté toutes mes réprimandes. <sup>31</sup>Qu'ils mangent donc le fruit de leur voie, et qu'ils se rassasient de leurs conseils. <sup>32</sup>Car l'apostasie des stupides les tue, et la prospérité des insensés les perd. <sup>33</sup>Mais celui qui m'écoute habitera en sécurité et sera tranquille, sans être effrayé d'aucun mal.

## CHAPITRE 2

*[La sagesse nous libère du mal]*

<sup>1</sup>Mon fils, si tu reçois mes paroles, et que tu gardes précieusement en toi mes commandements, <sup>2</sup>si tu rends ton oreille attentive à la sagesse, et que tu inclines ton cœur à l'intelligence ; <sup>3</sup>si tu appelles à toi la sagesse, et que tu adresses ta voix à l'intelligence, <sup>4</sup>si tu la cherches comme de l'argent, et si tu la recherches soigneusement comme des trésors, <sup>5</sup>alors tu connaîtras la crainte de Yahweh, et tu trouveras la connaissance de Dieu. <sup>6</sup>Car Yahweh donne la sagesse, et de sa bouche procède la connaissance et l'intelligence. <sup>7</sup>Il réserve

le salut pour ceux qui sont droits, et il est le bouclier de ceux qui marchent dans l'intégrité, <sup>8</sup>pour garder les sentiers de la justice ; il gardera la voie de ses bien-aimés. <sup>9</sup>Alors tu comprendras la justice, le jugement, l'équité, et tout bon chemin. <sup>10</sup>Si la sagesse vient dans ton cœur, et si la connaissance est agréable à ton âme ; <sup>11</sup>la réflexion veillera sur toi, et l'intelligence te gardera, <sup>12</sup>pour te délivrer du mauvais chemin, et de l'homme qui tient de mauvais discours, <sup>13</sup>de ceux qui abandonnent les voies de la droiture pour marcher dans les chemins ténébreux, <sup>14</sup>qui sont joyeux de mal faire, et qui se réjouissent dans la perversité des méchants. <sup>15</sup>Eux dont les sentiers sont tortueux, et qui dans leur conduite vont de travers. <sup>16</sup>Afin qu'il te délivre de la femme étrangère <sup>f</sup>, et de la femme d'autrui, dont les paroles sont flatteuses ; <sup>17</sup>qui abandonne l'ami de sa jeunesse et qui oublie l'alliance de son Dieu. <sup>18</sup>Car sa maison penche vers la mort, et son chemin mène vers les morts. <sup>19</sup>Pas un de ceux qui vont vers elle n'en retourne, ni ne reprend les sentiers de la vie. <sup>20</sup>Ainsi tu marcheras dans la voie des gens de bien, et tu garderas les sentiers des justes. <sup>21</sup>Car ceux qui sont droits habiteront la terre, les hommes intègres y demeureront. <sup>22</sup>Mais les méchants seront retranchés de la terre, et ceux qui agissent perfidement seront arrachés.

## CHAPITRE 3

*[La sagesse bénit et protège]*

<sup>1</sup>Mon fils, ne mets pas en oubli mon enseignement, et que ton cœur garde mes commandements. <sup>2</sup>Car ils t'apportent de longs jours et des années de vie et de paix. <sup>3</sup>Que la bonté et la vérité ne t'abandonnent pas : Lie-les à ton cou, et écris-les sur la table de ton cœur ; <sup>4</sup>et tu trouveras la grâce et la prudence au yeux de Dieu et des hommes. <sup>5</sup>Confie-toi de tout ton cœur en Yahweh et ne t'appuie point sur ton intelligence. <sup>6</sup>Considère-le dans toutes tes voies et il dirigera tes sentiers. <sup>7</sup>Ne sois point sage à tes yeux ; crains Yahweh, et détourne-toi du mal. <sup>8</sup>Ce sera la guérison de ton nombril et un rafraîchissement

e. [1 :28] De. 31 :18 ; Job. 35 :12.

f. [2 :16] La femme étrangère est la prostituée ou l'esprit de Jézabel qui séduit les hommes. Voir Pr. 6 :24 ; Pr. 7 :5.

pour tes os. <sup>9</sup>Honore Yahweh avec tes biens et les prémices de tout ton revenu <sup>g</sup> : <sup>10</sup>Alors tes greniers seront remplis d'abondance, et tes cuves regorgeront de vin nouveau. <sup>11</sup>Mon fils, ne rebute pas l'instruction de Yahweh, et ne te fâche pas de ce qu'il te reprend. <sup>12</sup>Car Yahweh châtie <sup>h</sup> celui qu'il aime, comme un père le fils auquel il prend plaisir. <sup>13</sup>Heureux l'homme qui a trouvé la sagesse, et l'homme qui possède l'intelligence ! <sup>14</sup>Car le trafic qu'on peut faire d'elle est meilleur que le trafic de l'argent ; et le profit qu'on en tire est meilleur que l'or fin. <sup>15</sup>Elle est plus précieuse que les perles, et toutes tes choses désirables ne la valent point. <sup>16</sup>Il y a de longs jours dans sa main droite, des richesses et de la gloire en sa gauche. <sup>17</sup>Ses voies sont des voies agréables, et tous ses sentiers ne sont que paix. <sup>18</sup>Elle est l'arbre de vie pour ceux qui l'embrassent ; et tous ceux qui la tiennent sont heureux <sup>i</sup>. <sup>19</sup>Yahweh a fondé la terre par la sagesse, il a disposé les cieux par l'intelligence. <sup>20</sup>C'est par sa science que les abîmes se sont ouverts, et que les nuages distillent la rosée. <sup>21</sup>Mon fils, que ces enseignements ne s'écartent point de devant tes yeux ; garde la sagesse et la réflexion : <sup>22</sup>Elles seront la vie de ton âme et l'ornement de ton cou. <sup>23</sup>Alors tu marcheras avec assurance dans ton chemin, et ton pied ne bronchera pas. <sup>24</sup>Si tu te couches, tu seras sans crainte, et quand tu seras couché ton sommeil sera doux. <sup>25</sup>Ne crains ni une terreur soudaine, ni la ruine des méchants, quand elle arrivera. <sup>26</sup>Car Yahweh sera ton assurance, et il gardera ton pied de toute embûche. <sup>27</sup>Ne retiens pas le bien à ceux à qui il est dû, quand il est au pouvoir de ta main de le faire <sup>j</sup>. <sup>28</sup>Ne dis pas à ton prochain : Va, et reviens, demain je te donnerai ! Quand tu as de quoi donner. <sup>29</sup>Ne médite pas le mal contre ton prochain, lorsqu'il demeure tranquillement près de toi. <sup>30</sup>Ne conteste pas sans motif avec quelqu'un, à moins qu'il ne t'ait causé quelque tort <sup>k</sup>. <sup>31</sup>Ne porte pas envie à l'homme violent, et ne choisis aucune de ses voies. <sup>32</sup>Car celui qui va de travers est en

abomination à Yahweh ; mais son intimité est pour ceux qui sont justes. <sup>33</sup>La malédiction de Yahweh est dans la maison du méchant ; mais il bénit la demeure des justes. <sup>34</sup>Certes il se moque des moqueurs, mais il fait grâce à ceux qui s'humilient. <sup>35</sup>Les sages hériteront la gloire ; mais la honte élève des insensés.

## CHAPITRE 4

*[Instructions et conseils d'un père]*

<sup>1</sup>Ecoutez, mes fils, l'instruction du père, et soyez attentifs pour connaître l'intelligence. <sup>2</sup>Car je vous donne une bonne doctrine, ne rejetez donc pas mon enseignement. <sup>3</sup>J'ai été un fils pour mon père. Un fils tendre et unique auprès de ma mère. <sup>4</sup>Il m'a enseigné, et m'a dit : Que ton cœur retienne mes paroles ; garde mes commandements et tu vivras. <sup>5</sup>Acquiers la sagesse, acquiers l'intelligence ; n'oublie pas les paroles de ma bouche, et ne t'en détourne pas. <sup>6</sup>Ne l'abandonne point, et elle te gardera ; aime-la, et elle te protégera. <sup>7</sup>La principale chose, c'est la sagesse ; acquiers la sagesse, et avec toutes tes possessions, acquiers l'intelligence. <sup>8</sup>Exalte-la, et elle t'élèvera ; elle te glorifiera quand tu l'auras embrassée. <sup>9</sup>Elle posera sur ta tête une couronne de grâce, et elle t'ornera d'un magnifique diadème. <sup>10</sup>Ecoute, mon fils, et reçois mes paroles, ainsi les années de ta vie te seront multipliées. <sup>11</sup>Je t'ai enseigné le chemin de la sagesse, et je t'ai conduit dans les sentiers de la droiture <sup>l</sup>. <sup>12</sup>Quand tu y marcheras, ton pas ne sera pas gêné ; et si tu cours, tu ne chancelleras pas <sup>m</sup>. <sup>13</sup>Embrasse l'instruction, ne la lâche pas ; garde-la ; car elle est ta vie. <sup>14</sup>N'entre pas dans le sentier des méchants, et ne marche pas dans la voie des hommes mauvais. <sup>15</sup>Détourne-t'en, ne passe pas par là, détourne-t'en, et passe outre. <sup>16</sup>Car ils ne dormiraient pas, s'ils n'avaient fait quelque mal, et le sommeil leur serait ôté, s'ils n'avaient fait tomber quelqu'un. <sup>17</sup>Parce

g. [3 :9] De. 12 :6.

h. [3 :12] Hé. 12 :4-11.

i. [3 :18] Ge. 2 :9 ; Ap. 22 :2.

j. [3 :27] Ga. 6 :10.

k. [3 :30] Ro. 12 :18.

l. [4 :11] Ps. 23 :3.

m. [4 :12] Ps. 121 :3.

qu'ils mangent le pain de méchanceté, et qu'ils boivent le vin de la violence. <sup>18</sup>Mais le sentier des justes est comme la lumière resplendissante, dont l'éclat augmente jusqu'à ce que le jour soit dans sa perfection. <sup>19</sup>La voie des méchants est comme l'obscurité; ils n'aperçoivent pas ce qui les fera tomber. <sup>20</sup>Mon fils, sois attentif à mes paroles, incline ton oreille à mes discours. <sup>21</sup>Qu'ils ne s'écarte pas de tes yeux; garde-les dans le fond de ton coeur. <sup>22</sup>Car ils sont la vie pour ceux qui les trouvent, et la santé de tout le corps de chacun d'eux. <sup>23</sup>Garde ton coeur de tout ce dont il faut se garder; car de lui procèdent les sources de la vie<sup>n</sup>. <sup>24</sup>Eloigne de toi la perversité de la bouche et la dépravation des lèvres. <sup>25</sup>Que tes yeux regardent droit et que tes paupières dirigent ton chemin devant toi. <sup>26</sup>Pèse le chemin de tes pieds, et que toutes tes voies soient bien stables. <sup>27</sup>Ne te tourne ni à droite ni à gauche; détourne ton pied du mal.

## CHAPITRE 5

*[Se garder de l'immoralité]*

<sup>1</sup>Mon fils, sois attentif à ma sagesse, incline ton oreille à mon intelligence; <sup>2</sup>afin que tu gardes mes avis, et que tes lèvres conservent la connaissance. <sup>3</sup>Car les lèvres de l'étrangère distillent des rayons de miel, et son palais est plus doux que l'huile. <sup>4</sup>Mais ce qui en provient est amère comme de l'absinthe, et aigu comme une épée à deux tranchants. <sup>5</sup>Ses pieds descendent à la mort, ses pas atteignent le scheol. <sup>6</sup>Afin que tu ne balance pas sur le chemin de la vie car, ses chemins en sont écartés; tu ne le connaîtras pas. <sup>7</sup>Maintenant donc, fils, écoutez-moi, et ne vous détournez pas des paroles de ma bouche. <sup>8</sup>Eloigne ton chemin de la femme étrangère et n'approche pas de l'entrée de sa maison. <sup>9</sup>De peur que tu ne donnes ton honneur à d'autres, et tes années à un homme cruel. <sup>10</sup>De peur que les étrangers ne se rassasient de tes biens, et que le fruit de ton travail ne soit dans la maison d'un étranger. <sup>11</sup>De peur que tu ne gémisses quand tu seras près de ta fin, quand ta chair et ton corps seront consumés; <sup>12</sup>et que tu ne dises : Com-

ment donc ai-je pu haïr la correction, et comment mon coeur a-t-il dédaigné les réprimandes? <sup>13</sup>Et comment n'ai-je point obéi à la voix de ceux qui m'instruisaient, et n'ai-je point incliné mon oreille à ceux qui m'enseignaient? <sup>14</sup>Peu s'en est fallu que je n'aie été dans toute sorte de mal, au milieu du peuple et de l'assemblée. <sup>15</sup>Bois des eaux de ta citerne et de ce qui coule du milieu de ton puits; <sup>16</sup>que tes sources se répandent dehors, et les ruisseaux d'eau sur les rues; <sup>17</sup>qu'elles soient à toi seul, et non aux étrangers avec toi. <sup>18</sup>Que ta source soit bénie, et réjouis-toi de la femme de ta jeunesse, <sup>19</sup>comme d'une biche des amours, et d'une chevrette gracieuse; que ses mamelles te rassasient en tout temps, et sois continuellement épris de son amour. <sup>20</sup>Et pourquoi, mon fils, irais-tu errant après l'étrangère et embrasserais-tu le sein de l'inconnue? <sup>21</sup>Vu que les voies de l'homme sont devant les yeux de Yahweh et qu'il pèse toutes ses voies<sup>o</sup>. <sup>22</sup>Les iniquités du méchant l'attraperont, et il sera retenu par les cordes de son péché. <sup>23</sup>Il mourra faute d'instruction et il s'égara par l'excès de sa folie.

## CHAPITRE 6

*[Recommandations diverses]*

<sup>1</sup>Mon fils, si tu as cautionné envers ton ami, si tu as frappé dans la main à l'étranger, <sup>2</sup>tu es enlacé par les paroles de ta bouche, tu es pris par les paroles de ta bouche. <sup>3</sup>Mon fils, fais maintenant ceci, et dégage-toi, puisque tu es tombé entre les mains de ton intime ami, va, prosterne-toi, et importune tes amis. <sup>4</sup>Ne donne point de sommeil à tes yeux et ne laisse point sommeiller tes paupières. <sup>5</sup>Dégage-toi comme la gazelle de la main du chasseur, et comme l'oiseau de la main de l'oiseleur. <sup>6</sup>Va, paresseux, vers la fourmi, regarde ses voies et sois sage. <sup>7</sup>Elle n'a ni chef, ni directeur, ni gouverneur, <sup>8</sup>et cependant elle prépare en été son pain et amasse durant la moisson de quoi manger. <sup>9</sup>Paresseux, jusqu'à quand resteras-tu couché? Quand te lèveras-tu de ton sommeil? <sup>10</sup>Un peu de sommeil, dis-tu, un peu d'assoupissement, un peu croiser les mains

n. [4 :23] Mt 12 :35; Mt. 15 :18-19.

o. [5 :21] Jé 16 :17; Hé. 4 :13.

afin de rester couché ; <sup>11</sup>et ta pauvreté viendra comme un voyageur, et ta disette comme un soldat. <sup>12</sup>L'homme qui imite le démon<sup>p</sup>, est un homme violent et ses discours sont faux <sup>13</sup>Il fait signe de ses yeux, il parle de ses pieds, il enseigne de ses doigts. <sup>14</sup>Il y a la perversité dans son cœur, il machine du mal en tout temps, il fait naître des querelles. <sup>15</sup>C'est pourquoi sa calamité viendra subitement, il sera subitement brisé, il n'y aura pas de guérison. <sup>16</sup>Il y a six choses que Dieu hait, et il y en a sept qui sont en abomination à son âme ; <sup>17</sup>savoir, les yeux hautains<sup>q</sup>, la langue mensongère<sup>r</sup>, les mains qui répandent le sang innocent<sup>s</sup>, <sup>18</sup>le cœur qui machine des desseins iniques<sup>t</sup>, les pieds qui se hâtent de courir au mal<sup>u</sup>, <sup>19</sup>le faux témoin qui profère des mensonges<sup>v</sup> et celui qui sème des querelles entre les frères<sup>w</sup>. <sup>20</sup>Mon fils, garde le commandement de ton père et n'abandonne pas l'enseignement de ta mère ; <sup>21</sup>Tiens-les continuellement liés à ton cœur, et attache-les à ton cou. <sup>22</sup>Quand tu marcheras, ils te conduiront ; et quand tu te coucheras, ils te garderont ; et quand tu te réveilleras, ils s'entretiendront avec toi. <sup>23</sup>Car le commandement est une lampe ; et l'enseignement une lumière<sup>x</sup> ; et les réprimandes propres à instruire sont le chemin de la vie : <sup>24</sup>Pour te garder de la mauvaise femme, et des flatteries de la langue étrangère. <sup>25</sup>Ne convoite pas en ton cœur sa beauté et ne te laisse pas prendre par ses yeux<sup>y</sup>. <sup>26</sup>Car pour l'amour de la femme prostituée on est réduit à un morceau de pain, et la femme adultère chasse après l'âme précieuse de l'homme. <sup>27</sup>Un homme peut-il prendre du feu dans son sein, sans que ses habits brûlent ? <sup>28</sup>Un homme marchera-t-il sur des charbons ardents, sans que ses pieds en soient brûlés ? <sup>29</sup>Ainsi en est-il de celui qui entre vers la femme de son prochain ; quiconque la touchera ne restera pas impuni. <sup>30</sup>On

ne méprise pas un voleur, s'il vole pour satisfaire son âme quand il a faim ; <sup>31</sup>si on le trouve, il rendra sept fois autant, il donnera tout ce qu'il a dans sa maison. <sup>32</sup>Mais celui qui commet un adultère avec une femme est dépourvu de sens ; et celui qui le fera, détruira son âme. <sup>33</sup>Il trouvera des plaies et de l'ignominie, et son opprobre ne sera pas effacé. <sup>34</sup>Car la jalousie d'un mari est une fureur, il n'épargnera pas l'adultère au jour de la vengeance. <sup>35</sup>Il n'aura égard à aucune rançon et il n'acceptera rien, quand même tu multiplierais les présents.

## CHAPITRE 7

*[Mise en garde contre la femme prostituée]*

<sup>1</sup>Mon fils, observe mes paroles, et garde avec toi mes commandements. <sup>2</sup>Garde mes commandements et tu vivras ; garde mes enseignements comme la prune de tes yeux<sup>z</sup>. <sup>3</sup>Lie-les à tes doigts, écris-les sur la table de ton cœur. <sup>4</sup>Dis à la sagesse : Tu es ma soeur ; et appelle l'intelligence, ta parente. <sup>5</sup>Afin qu'elles te préservent de la femme étrangère, de l'étrangère qui emploie des paroles doucereuses. <sup>6</sup>Comme je regardais de la fenêtre de ma maison à travers mon treillis, <sup>7</sup>je vis parmi les stupides, et je remarquai parmi les jeunes gens un jeune homme dépourvu de sens. <sup>8</sup>Il passait dans la rue, près de l'angle où se tenait une de ces femmes, et qui suivait le chemin de sa maison, <sup>9</sup>sur le soir à la fin du jour, lorsque la nuit devenait noire et obscure. <sup>10</sup>Et voici, il fut abordé par une femme, vêtue en tenue de prostituée, et pleine de ruse dans le cœur. <sup>11</sup>Elle était bruyante et débauchée, ses pieds ne restaient pas dans sa maison ; <sup>12</sup>tantôt dehors, tantôt sur les places, elle se tenait aux aguets à chaque coin de rue. <sup>13</sup>Elle le saisit, et l'em-

p. [6 :12] 1 S. 2 :12.

q. [6 :17] Ps. 101 :5.

r. [6 :17] Ps. 120 :2-3.

s. [6 :17] Es. 1 :15.

t. [6 :18] Ps. 36 :5.

u. [6 :18] Es. 59 :7.

v. [6 :19] Ps. 27 :12.

w. [6 :19] Jud. 1 :16-19.

x. [6 :23] Ps. 119 :105.

y. [6 :25] Mt. 5 :28.

z. [7 :2] Lé. 18 :5.

brassa ; et avec un visage effronté, lui dit : <sup>14</sup>J'ai chez moi des sacrifices d'offrande de paix ; j'ai aujourd'hui accompli mes vœux. <sup>15</sup>C'est pourquoi je suis sortie au-devant de toi, pour te chercher soigneusement, et je t'ai trouvé. <sup>16</sup>J'ai garni mon lit de couvertures, d'étoffes de fil d'Egypte. <sup>17</sup>Je l'ai parfumé de myrrhe, d'aloès et de cinnamome. <sup>18</sup>Viens, enivrons-nous de plaisir jusqu'au matin, réjouissons-nous en amours. <sup>19</sup>Car mon mari n'est pas à la maison, il est parti pour un voyage lointain. <sup>20</sup>Il a pris avec lui un sac d'argent, il retournera en sa maison au jour assigné. <sup>21</sup>Elle l'a fait détourner par beaucoup de douces paroles, et l'a attiré par la flatterie de ses lèvres. <sup>22</sup>Il s'en alla aussitôt après elle, comme un boeuf qui va à la boucherie, comme le fou qu'on lie pour être châtié ; <sup>23</sup>jusqu'à ce que la flèche lui ait transpercé le foie ; comme l'oiseau qui se hâte vers le filet, sans savoir que c'est au prix de sa vie. <sup>24</sup>Maintenant donc, fils, écoutez-moi et soyez attentifs aux paroles de ma bouche. <sup>25</sup>Que ton coeur ne se détourne pas vers les voies d'une telle femme, ne t'égare pas dans ses sentiers. <sup>26</sup>Car elle a fait tomber plusieurs blessés à mort, et tous ceux qu'elle a tués étaient forts. <sup>27</sup>Sa maison est le chemin du scheol, qui descend vers les demeures de la mort.

## CHAPITRE 8

*[La sagesse préférable aux richesses]*

<sup>1</sup>La sagesse ne crie-t-elle pas ? Et l'intelligence ne fait-elle pas entendre sa voix ? <sup>2</sup>Elle s'est présentée sur le sommet des lieux élevés, sur le chemin, aux carrefours. <sup>3</sup>Elle crie près des portes, à l'entrée de la ville, là où l'on entre par les portes, <sup>4</sup>ô vous ! Hommes de qualité, je vous appelle ; et ma voix s'adresse aussi aux fils des hommes. <sup>5</sup>Vous stupides, apprenez le discernement, et vous tous, devenez intelligents de coeur. <sup>6</sup>Écoutez, car je dirai des choses importantes : Et j'ouvrirai mes lèvres pour enseigner des choses droites. <sup>7</sup>Parce que ma bouche proclame la vérité, et mes lèvres ont en horreur le mensonge. <sup>8</sup>Tous les discours de ma bouche sont selon la justice, il n'y a rien en eux

de faux, ni de déformé. <sup>9</sup>Ils sont tous clairs à l'homme intelligent, et droits pour ceux qui ont trouvé la connaissance. <sup>10</sup>Recevez mon instruction plutôt que de l'argent, la connaissance plutôt que de l'or le plus précieux. <sup>11</sup>Car la sagesse vaut mieux que les perles, et tout ce qu'on pourrait souhaiter ne la vaut pas <sup>a</sup>. <sup>12</sup>Moi, la Sagesse, j'habite avec le discernement, et je possède la connaissance de la réflexion. <sup>13</sup>La crainte de Yahweh c'est la haine du mal. J'ai en haine l'orgueil et l'arrogance, la voie de la méchanceté et la bouche hypocrite. <sup>14</sup>A moi appartiennent le conseil et le succès ; je suis l'intelligence, à moi appartient la force. <sup>15</sup>Par moi règnent les rois, et par moi les princes décrètent ce qui est juste. <sup>16</sup>Par moi gouvernent les seigneurs, les princes, et tous les juges de la terre. <sup>17</sup>J'aime ceux qui m'aiment ; et ceux qui me cherchent soigneusement me trouveront <sup>b</sup>. <sup>18</sup>Avec moi sont la richesse et la gloire, les biens durables et la justice. <sup>19</sup>Mon fruit est meilleur que le fin or, même que l'or raffiné ; et mon revenu est meilleur que l'argent choisi. <sup>20</sup>Je marche dans le chemin de la justice, au milieu des sentiers de la droiture ; <sup>21</sup>pour donner des biens durables en héritage à ceux qui m'aiment, et pour remplir leurs trésors. <sup>22</sup>Yahweh m'a acquise dès le commencement de ses voies, avant ses œuvres les plus anciennes. <sup>23</sup>J'ai été déclarée princesse depuis l'éternité, dès le commencement, avant l'origine de la terre. <sup>24</sup>J'ai été engendrée lorsqu'il n'y avait pas encore d'abîmes, ni de sources chargées d'eaux. <sup>25</sup>Avant que les montagnes soient affermies, avant que les collines existent, j'ai été engendrée. <sup>26</sup>Lorsqu'il n'avait pas encore fait la terre et les campagnes, et le commencement de la poussière du monde habitable. <sup>27</sup>Quand il disposa les cieux, j'étais là ; lorsqu'il traça le cercle à la surface des abîmes ; <sup>28</sup>lorsqu'il fixa les nuages en haut ; et que les sources de l'abîme jaillirent avec force ; <sup>29</sup>lorsqu'il donna une limite à la mer, pour que les eaux ne franchissent pas les bords ; lorsqu'il posa les fondements de la terre, <sup>30</sup>j'étais à l'œuvre auprès de lui, j'étais ses délices de tous les jours, et toujours j'étais en joie en sa présence. <sup>31</sup>Je me réjouissais dans la partie habitable de sa terre, trouvant mes délices avec

a. [8 :11] Ps. 19 :11 ; Ps. 119 :127 ; Job. 28 :18.

b. [8 :17] Mt. 7 :7 ; Lu. 11 :9 ; Jn 14 :23-24.

les fils de l'homme. <sup>32</sup>Maintenant donc, mes fils, écoutez-moi : Heureux sont ceux qui gardent mes voies. <sup>33</sup>Ecoutez l'instruction, et soyez sages, et ne la rejetez point. <sup>34</sup>Ô ! Heureux est l'homme qui m'écoute, qui veille chaque jour à mes portes. Et qui monte la garde aux montants de mes portes ! <sup>35</sup>Car celui qui me trouve a trouvé la vie et obtient la faveur de Yahweh. <sup>36</sup>Mais celui qui pêche contre moi nuit à son âme ; tous ceux qui me haïssent aiment la mort.

## CHAPITRE 9

*[La sagesse, source de vie]*

<sup>1</sup>La Souveraine Sagesse a bâti sa maison, elle a taillé ses sept colonnes. <sup>2</sup>Elle a apprêté sa viande, elle a mêlé son vin ; elle a aussi dressé sa table. <sup>3</sup>Elle a envoyé ses servantes, elle crie du haut des lieux les plus élevés de la ville, disant : <sup>4</sup>Que celui qui est stupide, entre ici ; et elle dit à ceux qui sont dépourvus de sens : <sup>5</sup>Venez, mangez de mon pain, et buvez du vin que j'ai mêlé. <sup>6</sup>Abandonnez la stupidité et vous vivrez ; et marchez droit dans la voie de l'intelligence. <sup>7</sup>Celui qui instruit le moqueur, en reçoit de l'ignominie ; et celui qui reprend le méchant en reçoit une tache. <sup>8</sup>Ne reprends point le moqueur, de crainte qu'il ne te haïsse ; reprends le sage et il t'aimera<sup>c</sup>. <sup>9</sup>Donne l'instruction au sage et il deviendra encore plus sage ; enseigne le juste et il croîtra en science. <sup>10</sup>Le commencement de la sagesse est la crainte de Yahweh<sup>d</sup> ; et la connaissance des saints, c'est l'intelligence. <sup>11</sup>Car tes jours se multiplieront par moi, et des années vie te seront ajoutées. <sup>12</sup>Si tu es sage, tu es sage pour toi-même ; si tu es moqueur, tu en porteras seul la peine. <sup>13</sup>La femme folle est bruyante, stupide et elle ne connaît rien. <sup>14</sup>Et elle s'assied à la porte de sa maison sur un siège, dans les lieux élevés de la ville ; <sup>15</sup>pour appeler les passants qui vont droit leur chemin, disant : <sup>16</sup>Que celui qui est stupide entre ici ! Et elle dit à celui qui est dépourvu de sens : <sup>17</sup>Les eaux dérobées sont douces et le pain pris en

secret est agréable. <sup>18</sup>Et il ne sait pas que là sont les défunts, et que ceux qu'elle a conviés sont dans le scheol.

## CHAPITRE 10

*[La justice s'oppose à la méchanceté]*

<sup>1</sup>Proverbes de Salomon. Le fils sage réjouit son père, mais le fils insensé est l'ennui de sa mère. <sup>2</sup>Les trésors de méchanceté ne profitent pas, mais la justice délivre de la mort. <sup>3</sup>Yahweh ne laisse pas l'âme du juste avoir faim, mais il repousse au loin l'avidité des méchants. <sup>4</sup>La main paresseuse fait devenir pauvre, mais la main des diligents enrichit. <sup>5</sup>L'enfant prudent amasse en été, mais celui qui dort durant la moisson est un enfant qui fait honte. <sup>6</sup>Les bénédictions seront sur la tête du juste, mais la violence couvrira la bouche des méchants. <sup>7</sup>La mémoire du juste est en bénédiction<sup>e</sup>, mais la réputation des méchants tombe en pourriture. <sup>8</sup>Celui qui est sage de coeur reçoit les commandements, mais celui qui est insensé des lèvres, tombera. <sup>9</sup>Celui qui marche dans l'intégrité marche avec assurance, mais celui qui pervertit ses voies, sera connu. <sup>10</sup>Celui qui fait signe de l'oeil cause du chagrin, et celui qui a les lèvres insensées sera renversé. <sup>11</sup>La bouche du juste est une source de vie, mais la violence couvre la bouche des méchants. <sup>12</sup>La haine excite les querelles, mais la charité couvre toutes les transgressions<sup>f</sup>. <sup>13</sup>La sagesse se trouve sur les lèvres de l'homme intelligent, mais la verge est pour le dos de celui qui est dépourvu de sens. <sup>14</sup>Les sages tiennent la connaissance en réserve, mais la bouche de l'insensé est une ruine prochaine. <sup>15</sup>Les biens du riche sont la ville de sa force, mais la pauvreté des misérables est leur ruine. <sup>16</sup>L'oeuvre du juste est pour la vie, mais le revenu du méchant est pour le péché. <sup>17</sup>Celui qui garde l'instruction tient le chemin qui rend à la vie, mais celui qui néglige la correction s'égare. <sup>18</sup>Celui qui couvre la haine a des lèvres menteuses, et celui qui répand la calomnie est un insensé. <sup>19</sup>Dans la multitude

c. [9 :8] Ps. 141 :5.

d. [9 :10] Ps. 19 :10.

e. [10 :7] Ps 112 :6.

f. [10 :12] 1 Pi 4 :8.

de paroles le péché ne manque pas, mais celui qui retient ses lèvres est prudent. <sup>20</sup>La langue du juste est un argent choisi, mais le coeur des méchants est bien peu de chose. <sup>21</sup>Les lèvres du juste en instruisent plusieurs, mais les insensés mourront faute de sens. <sup>22</sup>La bénédiction de Yahweh est celle qui enrichit, et il n'y ajoute aucune peine. <sup>23</sup>C'est comme un jeu pour un insensé de pratiquer la méchanceté, mais la sagesse appartient à l'homme intelligent. <sup>24</sup>Ce que redoute le méchant, c'est ce qui lui arrive ; mais Dieu accorde aux justes ce qu'ils désirent. <sup>25</sup>Comme le tourbillon passe, ainsi le méchant n'est plus ; mais le juste est un fondement perpétuel. <sup>26</sup>Ce qu'est le vinaigre aux dents et la fumée aux yeux, tel est le paresseux à ceux qui l'envoient. <sup>27</sup>La crainte de Yahweh ajoute au nombre de jours, mais les années des méchants sont raccourcies. <sup>28</sup>L'espérance des justes n'est que joie, mais l'espérance des méchants périra. <sup>29</sup>La voie de Yahweh est le refuge de l'homme intègre, mais elle est la ruine pour les ouvriers d'iniquité. <sup>30</sup>Le juste ne sera jamais ébranlé, mais les méchants ne demeureront pas sur la terre. <sup>31</sup>La bouche du juste produit la sagesse, mais la langue perverse sera retranchée. <sup>32</sup>Les lèvres du juste connaissent ce qui est agréable ; mais la bouche des méchants n'est que perversité.

## CHAPITRE 11

*[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]*

<sup>1</sup>La fausse balance est une abomination à Yahweh, mais le poids juste lui est agréable <sup>g</sup>. <sup>2</sup>Quand l'orgueil vient, la honte vient aussi ; mais la sagesse est avec ceux qui sont modestes. <sup>3</sup>L'intégrité des hommes droits les conduit, mais la perversité des perfides les détruit. <sup>4</sup>Les richesses ne servent à rien au jour de la colère, mais la justice délivre de la mort. <sup>5</sup>La justice de l'homme intègre rend droite sa voie, mais le méchant tombe par sa méchanceté. <sup>6</sup>La justice des hommes droits les délivre, mais les perfides sont pris par leur méchanceté. <sup>7</sup>Quand l'homme méchant meurt, son espoir périt ;

et l'espérance des hommes iniques périt. <sup>8</sup>Le juste est délivré de la détresse, et le méchant y entre à sa place. <sup>9</sup>Par sa bouche l'impie corrompt son prochain, mais les justes en sont délivrés par la connaissance. <sup>10</sup>La ville se réjouit quand les justes sont heureux, et quand les méchants périssent, c'est un triomphe. <sup>11</sup>La ville est élevée par la bénédiction des hommes droits, mais elle est renversée par la bouche des méchants. <sup>12</sup>Celui qui méprise son prochain est dépourvu de sens, mais l'homme prudent se tait. <sup>13</sup>Celui qui va rapportant, révèle les secrets, mais celui qui a l'esprit qui supporte les paroles, les couvre. <sup>14</sup>Le peuple tombe par faute de prudence, mais la délivrance est dans la multitude de conseillers. <sup>15</sup>Celui qui se porte garant pour un étranger en souffrira, et celui qui hait le cautionnement est assuré. <sup>16</sup>La femme gracieuse obtient de l'honneur, et les hommes robustes obtiennent les richesses. <sup>17</sup>L'homme doux fait du bien à son âme, mais le cruel trouble sa chair. <sup>18</sup>Le méchant fait une oeuvre qui le trompe, mais la récompense est assurée à celui qui sème la justice <sup>h</sup>. <sup>19</sup>Ainsi la justice conduit à la vie, mais celui qui poursuit le mal aboutit à sa mort. <sup>20</sup>Ceux qui ont le cœur pervers sont en abomination à Yahweh, mais ceux qui sont intègres dans leurs voies lui sont agréables. <sup>21</sup>De main en main le méchant ne demeurera point impuni, mais la race des justes sera délivrée. <sup>22</sup>Une belle femme qui se détourne de la raison est comme un anneau d'or au nez d'un pourceau. <sup>23</sup>Le souhait des justes n'est que le bien, mais l'attente des méchants c'est l'indignation. <sup>24</sup>Tel qui répand, sera augmenté davantage ; et tel qui épargne outre mesure, n'aura que de la disette. <sup>25</sup>Celui qui bénit sera engraisé ; et celui qui arrose abondamment sera lui-même arrosé. <sup>26</sup>Sera maudit du peuple, celui qui cache le froment, mais la bénédiction est sur la tête de celui qui le vend. <sup>27</sup>Qui recherche le bien cherche la faveur, mais le mal arrive à qui le recherche. <sup>28</sup>Celui qui se confie dans ses richesses tombera, mais les justes verdironnent comme le feuillage <sup>i</sup>. <sup>29</sup>Celui qui ne gouverne pas sa maison avec ordre, aura le vent pour héritage, et le fou sera le serviteur de celui qui a le coeur sage. <sup>30</sup>Le fruit

g. [11 :1] Lé 19 :35-36 ; De. 25 :13-16.

h. [11 :18] Os. 10 :12.

i. [11 :28] Ps. 1 :3 ; Jé 17 : 8.



du juste est un arbre de vie, et celui qui gagne les âmes est sage. <sup>31</sup>Voici, le juste reçoit sur la terre sa rétribution, combien plus le méchant et le pécheur la recevront-ils ?

## CHAPITRE 12

*[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]*

<sup>1</sup>Celui qui aime la correction aime la connaissance, mais celui qui hait la réprimande est un stupide. <sup>2</sup>L'homme de bien obtient la faveur de Yahweh, mais Yahweh condamne l'homme qui a des mauvaises pensées. <sup>3</sup>L'homme ne sera point affermi par la méchanceté, mais la racine des justes ne sera point ébranlée. <sup>4</sup>La femme vertueuse est la couronne de son mari<sup>j</sup>, mais celle qui fait honte est comme la pourriture dans ses os. <sup>5</sup>Les pensées des justes ne sont que jugement, mais les conseils des méchants ne sont que fraude. <sup>6</sup>Les paroles des méchants ne tendent qu'à dresser des embûches pour répandre le sang, mais la bouche des hommes droits les délivrera. <sup>7</sup>Les méchants sont renversés, et ils ne sont plus, mais la maison des justes se maintiendra. <sup>8</sup>L'homme est estimé en raison de sa prudence, mais celui qui a le coeur pervers est l'objet du mépris. <sup>9</sup>Mieux vaut l'homme qui ne fait pas cas de lui-même, bien qu'il ait des serviteurs, que celui qui se glorifie, et qui manque de pain. <sup>10</sup>Le juste a égard à la vie de sa bête, mais les entrailles des méchants sont cruelles. <sup>11</sup>Celui qui cultive son champ sera rassasié de pain, mais celui qui court après des futilités est dépourvu de sens. <sup>12</sup>Ce que le méchant désire, est un filet des hommes mauvais, mais la racine des justes donnera son fruit. <sup>13</sup>Il y a dans le péché des lèvres un piège pernicieux, mais le juste sortira de la détresse. <sup>14</sup>L'homme sera rassasié de biens par le fruit de sa bouche, et on rendra à l'homme la rétribution de ses mains. <sup>15</sup>La voie de l'insensé est droite à son opinion, mais celui qui écoute le conseil est sage. <sup>16</sup>Quand à l'insensé, sa colère est révélée le jour même, mais l'homme bien

avisé couvre son ignominie. <sup>17</sup>Celui qui prononce des choses véritables rend un témoignage juste, mais le faux témoin fait des rapports trompeurs. <sup>18</sup>Il y a tel homme dont les paroles blessent comme des pointes d'épée, mais la langue des sages apporte la guérison. <sup>19</sup>La lèvre véridique est affermie pour toujours, mais la fausse langue n'est que pour un moment<sup>k</sup>. <sup>20</sup>Il y a de la tromperie dans le coeur de ceux qui méditent le mal, mais il y a de la joie pour ceux qui conseillent la paix. <sup>21</sup>Il n'arrivera aucun outrage aux justes, mais les méchants seront remplis de mal. <sup>22</sup>Les fausses lèvres sont une abomination à Yahweh<sup>l</sup>, mais ceux qui agissent fidèlement lui sont agréables. <sup>23</sup>L'homme bien avisé cache sa connaissance, mais le coeur des insensés publie la folie. <sup>24</sup>La main des diligents dominera, mais la main paresseuse sera tributaire. <sup>25</sup>Le chagrin qui est au coeur de l'homme, l'accable ; mais la bonne parole le réjouit. <sup>26</sup>Le juste a plus de reste que son voisin, mais la voie des méchants les égare. <sup>27</sup>L'homme paresseux ne rôtit point son gibier ; mais les biens précieux de l'homme sont au diligent. <sup>28</sup>La vie est dans le chemin de la justice, et la voie de son sentier ne tend point à la mort.

## CHAPITRE 13

*[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]*

<sup>1</sup>Un fils sage écoute l'instruction de son père, mais le moqueur n'écoute pas la réprimande<sup>m</sup>. <sup>2</sup>L'homme mange du bien par le fruit de sa bouche, mais l'âme de ceux qui agissent perfidement mangent l'injustice. <sup>3</sup>Celui qui garde sa bouche, garde son âme ; mais celui qui ouvre à tout propos ses lèvres, tombera en ruine<sup>n</sup>. <sup>4</sup>L'âme du paresseux a des désirs qu'il ne peut satisfaire, mais l'âme des diligents sera engraisée. <sup>5</sup>Le juste hait la parole mensongère, mais elle rend le méchant odieux et le fait tomber dans la confusion. <sup>6</sup>La justice garde celui qui est intègre dans sa voie, mais la méchanceté renversera celui qui s'égare.

j. [12 :4] Pr. 31 :10.

k. [12 :19] Ps. 52 : 6-7.

l. [12 :22] Ap. 22 :15.

m. [13 :1] Ps. 1 :1.

n. [13 :3] Ps. 39 :2.

<sup>7</sup>Tel fait le riche et n'a rien du tout, tel fait le pauvre et a de grandes fortunes. <sup>8</sup>Les richesses d'un homme servent de rançon pour sa vie, mais le pauvre n'entend pas des réprimandes. <sup>9</sup>La lumière des justes remplit de joie, mais la lampe des méchants s'éteint. <sup>10</sup>L'orgueil ne produit que querelle, mais la sagesse est avec ceux qui écoutent les conseils. <sup>11</sup>Les richesses provenues de la fraude seront diminuées, mais celui qui amasse peu à peu les augmentera. <sup>12</sup>Un espoir différé fait languir le cœur, mais un désir accompli est comme un arbre de vie. <sup>13</sup>Celui qui méprise la parole périra à cause d'elle, mais celui qui craint le commandement en sera récompensé. <sup>14</sup>L'enseignement du sage est une source de vie, pour se détourner des pièges de la mort. <sup>15</sup>Le bon sens donne de la grâce ; mais la voie de ceux qui agissent perfidement est raboteuse. <sup>16</sup>Tout homme bien avisé agira avec connaissance, mais l'insensé fera l'étalage de sa folie<sup>o</sup>. <sup>17</sup>Le méchant messenger tombe dans le mal, mais l'ambassadeur fidèle apporte la guérison. <sup>18</sup>La pauvreté et l'ignominie arrivent à celui qui rejette l'instruction, mais celui qui garde la réprimande est honoré. <sup>19</sup>Le souhait accompli est une chose douce à l'âme, mais se détourner du mal est une abomination aux insensés. <sup>20</sup>Celui qui marche avec les sages deviendra sage, mais le compagnon des insensés sera accablé. <sup>21</sup>Le mal poursuit les pécheurs, mais le bien sera rendu aux justes. <sup>22</sup>L'homme de bien laissera de quoi hériter aux fils de ses fils, mais les richesses du pécheur sont réservées aux justes. <sup>23</sup>Il y a beaucoup à manger dans les terres défrichées des pauvres, mais il y a tel qui est consumé faute de règles. <sup>24</sup>Celui qui épargne sa verge hait son fils, mais celui qui l'aime se hâte de le châtier. <sup>25</sup>Le juste mangera jusqu'à être rassasié à son souhait, mais le ventre des méchants aura la disette.

## CHAPITRE 14

*[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]*

<sup>1</sup>Toute femme sage bâtit sa maison, mais la folle la ruine de ses mains. <sup>2</sup>Celui qui marche dans la droiture craint Yahweh, mais celui dont les voies

sont perverses le méprise. <sup>3</sup>La verge d'orgueil est dans la bouche de l'insensé, mais les lèvres des sages les garderont. <sup>4</sup>Où il n'y a point de boeuf, la grange est vide ; et l'abondance du revenu provient de la force du boeuf. <sup>5</sup>Le témoin véritable ne ment jamais, mais le faux témoin avance volontiers des mensonges. <sup>6</sup>Le moqueur cherche la sagesse et ne la trouve pas, mais la connaissance est aisée à trouver pour l'homme intelligent. <sup>7</sup>Eloigne-toi de l'homme insensé, puisque tu n'as pas trouvé sur ses lèvres la connaissance. <sup>8</sup>La sagesse d'un homme avisé est de connaître les règles de sa voie, mais la folie des insensés est la tromperie. <sup>9</sup>Les insensés se moquent du péché, mais parmi les hommes droits se trouve la bienveillance. <sup>10</sup>Le cœur d'un chacun connaît l'amertume de son âme, et un autre ne saurait partager sa joie. <sup>11</sup>La maison des méchants sera abolie, mais la tente des hommes droits fleurira. <sup>12</sup>Il y a telle voie qui semble droite à l'homme, mais dont l'issue sont les voies de la mort. <sup>13</sup>Même en riant le cœur sera triste, et la joie finit par l'ennui. <sup>14</sup>Celui qui a un cœur hypocrite, sera rassasié de ses voies ; mais l'homme de bien de ce qui est en lui. <sup>15</sup>Le simple croit à toute parole ; mais l'homme bien avisé considère ses pas. <sup>16</sup>Le sage craint et se retire du mal, mais l'insensé se met en colère et est confiant. <sup>17</sup>Celui qui est prompt à la colère agit follement<sup>p</sup>, et l'homme plein de ruse est haï. <sup>18</sup>Les naïfs hériteront la folie ; mais les prudents seront couronnés de connaissance. <sup>19</sup>Les malins seront humiliés devant les bons, et les méchants, devant les portes du juste. <sup>20</sup>Le pauvre est haï même de son ami, mais les amis du riche sont en grand nombre. <sup>21</sup>Celui qui méprise son prochain commet un péché, mais celui qui a pitié des pauvres affligés est heureux. <sup>22</sup>Ceux qui méditent le mal ne s'égarent-ils pas ? Mais la bonté et la vérité sont pour ceux qui méditent le bien. <sup>23</sup>En tout travail il y a quelque profit, mais les vains discours ne tournent qu'à la disette. <sup>24</sup>Les richesses des sages leur sont comme une couronne, mais la stupidité des insensés est toujours stupidité. <sup>25</sup>Le témoin fidèle délivre les âmes, mais celui qui prononce des mensonges est trompeur. <sup>26</sup>En la crainte de Yahweh il y a une ferme assurance, et une retraite pour ses fils. <sup>27</sup>La

o. [13 :16] Da.11 :32

p. [14 :17] Ps. 37 :8.

crainte de Yahweh est une source de vie pour se détourner des pièges de la mort. <sup>28</sup>La gloire d'un roi, c'est la multitude du peuple, mais quand le peuple manque, c'est la ruine du prince. <sup>29</sup>Celui qui est lent à la colère a une grande intelligence, mais celui qui est prompt à s'emporter excite la folie. <sup>30</sup>Un coeur sain est la vie de la chair, mais l'envie est la pourriture des os. <sup>31</sup>Celui qui fait tort au pauvre déshonore celui qui l'a fait, mais celui qui a pitié de l'indigent honore Yahweh<sup>q</sup>. <sup>32</sup>Le méchant est chassé par sa malice, mais le juste trouve un refuge même dans sa mort. <sup>33</sup>La sagesse repose au coeur de l'homme intelligent, et elle est même reconnue au milieu des insensés. <sup>34</sup>La justice élève une nation, mais le péché est l'ignominie des peuples. <sup>35</sup>Le roi prend plaisir au serviteur prudent, mais son indignation sera contre celui qui lui fait honte.

## CHAPITRE 15

*[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]*

<sup>1</sup>La réponse douce apaise la fureur ; mais la parole douloureuse excite la colère <sup>2</sup>La langue des sages se réjouit de la connaissance, mais la bouche des insensés profère la sottise. <sup>3</sup>Les yeux de Yahweh sont en tous lieux, observant les méchants et les bons. <sup>4</sup>La langue qui corrige le prochain est comme l'arbre de vie, mais celle où il y a de la perversité est comme une brèche dans l'esprit. <sup>5</sup>L'insensé méprise l'instruction de son père, mais celui qui prend garde à la réprimande agit avec prudence. <sup>6</sup>Il y a un grand trésor dans la maison du juste, mais il y a du trouble dans les revenus du méchant. <sup>7</sup>Les lèvres des sages répandent partout la connaissance, mais le coeur des insensés ne fait pas ainsi. <sup>8</sup>Le sacrifice des méchants est en abomination à Yahweh, mais la requête des hommes droits lui est agréable. <sup>9</sup>La voie du méchant est en abomination à Yahweh, mais il aime celui qui poursuit soigneusement la justice. <sup>10</sup>Le châtement est fâcheux à celui qui quitte le droit chemin, mais celui qui hait d'être repris, mourra. <sup>11</sup>Le scheol et le gouffre sont devant Yahweh ;

combien plus les coeurs des fils des hommes ! <sup>12</sup>Le moqueur n'aime pas qu'on le reprenne, et il ne va pas vers les sages. <sup>13</sup>Le coeur joyeux rend le visage beau, mais l'esprit est abattu par l'ennui du coeur. <sup>14</sup>Le coeur de l'homme prudent cherche la science ; mais la bouche des insensés se repaît de folie. <sup>15</sup>Tous les jours de l'affligé sont mauvais, mais quand on a le coeur gai, c'est un festin perpétuel. <sup>16</sup>Un peu de bien vaut mieux avec la crainte de Yahweh, qu'un grand trésor avec lequel il y a du trouble<sup>r</sup>. <sup>17</sup>Mieux vaut un repas d'herbes où il y a de l'amitié, qu'un repas de boeuf bien gras où il y a de la haine. <sup>18</sup>L'homme furieux excite la querelle, mais l'homme lent à la colère apaise la dispute. <sup>19</sup>La voie du paresseux est comme une haie d'épines, mais le chemin des hommes droits est aplani. <sup>20</sup>Un fils sage réjouit le père, et un homme insensé méprise sa mère. <sup>21</sup>La stupidité est la joie de celui qui est dépourvu de sens, mais un homme prudent dresse ses pas au chemin de la droiture. <sup>22</sup>Les résolutions deviennent inutiles où il n'y a point de conseil ; mais il y a de la fermeté dans la multitude des conseillers. <sup>23</sup>L'homme a de la joie dans les réponses de sa bouche ; et combien est bonne une parole dite en son temps ! <sup>24</sup>Le chemin de la vie élève l'homme prudent, afin qu'il se détourne du scheol qui est en bas. <sup>25</sup>Yahweh renverse la maison des orgueilleux, mais il affermit la borne de la veuve. <sup>26</sup>Les pensées du malin sont en abomination à Yahweh, mais celles de ceux qui sont purs sont des paroles agréables à ses yeux. <sup>27</sup>Celui qui est entièrement adonné au gain déshonore sa maison, mais celui qui hait les présents vivra. <sup>28</sup>Le coeur du juste médite ce qu'il doit répondre, mais la bouche des méchants profère des choses mauvaises. <sup>29</sup>Yahweh est loin des méchants, mais il exauce la requête des justes. <sup>30</sup>La clarté des yeux réjouit le coeur ; et la bonne renommée fortifie les os. <sup>31</sup>L'oreille qui écoute la correction qui donne la vie habite parmi les sages. <sup>32</sup>Celui qui rejette l'instruction méprise son âme, mais celui qui écoute la réprimande s'acquiert du sens. <sup>33</sup>La crainte de Yahweh enseigne la sagesse, et l'humilité précède la gloire<sup>s</sup>.

q. [14 :31] De. 24 :11 ; Ps. 107 :41.

r. [15 :16] Ps. 37 :16.

s. [15 :33] Ps. 19 :10.

## CHAPITRE 16

*[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]*

<sup>1</sup>Les projets du cœur sont à l'homme, mais la réponse de la langue vient de Yahweh. <sup>2</sup>Chacune des voies de l'homme lui semble pure à ses yeux ; mais Yahweh pèse les esprits. <sup>3</sup>Recommande tes affaires à Yahweh, et tes pensées seront bien ordonnées. <sup>4</sup>Yahweh a fait toutes choses pour lui-même ; et même le méchant pour le jour de l'affliction. <sup>5</sup>Yahweh a en abomination tout homme hautain de cœur ; assurément, il ne demeurera pas impuni. <sup>6</sup>Il y aura propitiation de l'iniquité par la miséricorde et la vérité ; on se détourne du mal par la crainte de Yahweh. <sup>7</sup>Quand Yahweh prend plaisir aux voies d'un homme, il apaise<sup>t</sup> envers lui même ses ennemis. <sup>8</sup>Il vaut mieux un peu de bien avec justice, qu'un gros revenu là où on n'a pas de droit. <sup>9</sup>Le cœur de l'homme médite sur sa voie, mais Yahweh conduit ses pas. <sup>10</sup>La divination est sur les lèvres du roi : Sa bouche ne doit pas s'égarer du droit. <sup>11</sup>La balance et le poids justes sont à Yahweh, tous les poids du sachet sont aussi son oeuvre. <sup>12</sup>Commettre une injustice doit être en abomination aux rois, parce que le trône est affermi par la justice. <sup>13</sup>Les rois doivent prendre plaisir aux lèvres de justice, et aimer celui qui profère des paroles justes. <sup>14</sup>Ce sont autant de messagers de mort que la colère du roi, mais l'homme sage l'apaisera. <sup>15</sup>Le visage serein du roi c'est la vie, et sa faveur est comme la nuée portant la pluie de la dernière saison. <sup>16</sup>Combien est-il plus précieux que l'or fin, d'acquérir de la sagesse ! Et combien est-il plus excellent que l'argent, d'acquérir de la prudence ! <sup>17</sup>Le chemin aplani des hommes droits, c'est de se détourner du mal ; celui qui prend garde de sa voie garde son âme. <sup>18</sup>L'orgueil va devant l'écrasement, et la fierté d'esprit devant la ruine. <sup>19</sup>Mieux vaut être humilié d'esprit avec les débonnaires, que de partager le butin avec les orgueilleux. <sup>20</sup>Celui qui prend garde à la parole trouvera le bien, et

celui qui se confie en Yahweh est heureux<sup>u</sup>. <sup>21</sup>On appellera prudent le sage de cœur, et la douceur des lèvres augmente l'instruction. <sup>22</sup>La prudence est à ceux qui la possèdent une source de vie ; mais le l' instruction des fous c'est leur folie. <sup>23</sup>Celui qui est sage de cœur conduit prudemment sa bouche, et ajoute l'instruction sur ses lèvres. <sup>24</sup>Les paroles agréables sont des rayons de miel, douces à l'âme et santé pour les os. <sup>25</sup>Il y a telle voie qui semble droite à l'homme, mais dont la fin sont les voies de la mort. <sup>26</sup>Celui qui travaille, travaille pour lui-même, parce que sa bouche se courbe devant lui<sup>v</sup>. <sup>27</sup>L'homme méchant creuse le mal, et il y a comme un feu brûlant sur ses lèvres. <sup>28</sup>L'homme qui use de perversité sème des querelles, et le rapporteur divise les grands amis. <sup>29</sup>L'homme violent attire son compagnon et le fait marcher dans une voie qui n'est pas bonne. <sup>30</sup>Il fait signe des yeux pour méditer des choses perverses, et remuant ses lèvres il exécute le mal. <sup>31</sup>Les cheveux blancs sont une couronne d'honneur ; elle se trouvera dans la voie de la justice. <sup>32</sup>Celui qui est lent à la colère vaut mieux que l'homme fort, et celui qui est maître de son cœur, vaut mieux que celui qui prend des villes. <sup>33</sup>On jette le sort dans le pan de la robe, mais tout ce qui doit arriver est de part Yahweh.

## CHAPITRE 17

*[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]*

<sup>1</sup>Mieux vaut un morceau de pain sec là où il y a la paix, qu'une maison pleine de viandes, là où il y a des querelles. <sup>2</sup>Le serviteur prudent sera maître sur l'enfant qui fait honte, et il partagera l'héritage entre les frères. <sup>3</sup>Le creuset est pour éprouver l'argent, et le fourneau l'or ; mais Yahweh éprouve les cœurs<sup>w</sup>. <sup>4</sup>L'homme mauvais est attentif à la lèvre trompeuse, et le menteur écoute la mauvaise langue. <sup>5</sup>Celui qui se moque du pauvre déshonore celui qui l'a fait ; et celui qui se réjouit de l'affliction

t. [16 :7] Apaiser vient de shalom qui signifie : être dans une alliance de paix, être en paix, apaiser, vivre dans la paix etc.

u. [16 :20] Ps. 2 :12.

v. [16 :26] Ec. 6 :7.

w. [17 :3] Jé. 17 :10 ; Mal. 3 :3 ; Ps. 26 :2.

x. [17 :6] Ps. 127 :3 ; Ps. 128 :3.

ne demeurera pas impuni. <sup>6</sup>Les petits-fils sont la couronne des vieillards <sup>x</sup>, et les pères sont la gloire de leurs fils. <sup>7</sup>La parole distinguée ne convient pas à un insensé ; combien moins aux principaux du peuple des paroles de mensonge ! <sup>8</sup>Le présent est comme une pierre précieuse aux yeux de ceux qui y sont adonnés ; de quelque côté qu'ils se tournent, ils réussissent. <sup>9</sup>Celui qui couvre les fautes cherche l'amitié, mais celui qui rapporte la chose divise les plus grands amis. <sup>10</sup>La réprimande fait plus d'impression sur l'homme intelligent que cent coups sur l'insensé. <sup>11</sup>Le méchant ne cherche que rébellion, mais le messenger cruel sera envoyé contre lui. <sup>12</sup>Que l'homme rencontre plutôt une ourse qui a perdu ses petits qu'un fou dans sa folie. <sup>13</sup>Le mal ne partira point de la maison de celui qui rend le mal pour le bien. <sup>14</sup>Le commencement d'une querelle est comme quand on laisse couler l'eau ; mais avant qu'on en vienne à la dispute, retire-toi. <sup>15</sup>Celui qui déclare juste le méchant et celui qui déclare méchant le juste, sont tous deux en abomination à Yahweh <sup>y</sup>. <sup>16</sup>A quoi sert le prix dans la main du fou pour acheter la sagesse, vu qu'il n'a pas de sens ? <sup>17</sup>L'ami intime aime en tout temps, et il naît comme un frère dans la détresse. <sup>18</sup>Celui là est dépourvu de sens qui frappe à la main et se rend caution pour son ami. <sup>19</sup>Celui qui aime les querelles aime le péché ; celui qui élève sa porte cherche sa ruine. <sup>20</sup>Celui qui est pervers de coeur ne trouve pas le bien ; et l'hypocrite tombe dans le malheur. <sup>21</sup>Celui qui engendre un insensé en aura de l'ennui, et le père du sot ne se réjouira pas. <sup>22</sup>Le coeur joyeux est un remède, mais l'esprit abattu dessèche les os. <sup>23</sup>Le méchant rend les présents en secret, pour pervertir les voies du jugement. <sup>24</sup>La sagesse est en présence de l'homme prudent ; mais les yeux du fou sont à l'extrémité de la terre. <sup>25</sup>Le fils fou est l'ennui de son père, et l'amertume de celle qui l'a enfanté. <sup>26</sup>Il n'est pas bon de condamner l'innocent à l'amende, ni que les principaux frappent quelqu'un pour avoir agi avec droiture. <sup>27</sup>L'homme retenu dans ses paroles sait ce qu'est la connaissance, et l'homme qui est d'un esprit calme est un homme intelligent. <sup>28</sup>Même le

fou, quand il se tait, est réputé sage ; et celui qui ferme ses lèvres est réputé intelligent.

## CHAPITRE 18

*[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]*

<sup>1</sup>Celui qui se sépare cherche ce qui lui fait plaisir, et se mêle de savoir comment tout doit aller. <sup>2</sup>L'insensé ne prend pas plaisir à l'intelligence, mais à ce que son cœur soit manifesté. <sup>3</sup>Quand le méchant vient, le mépris vient aussi, et le reproche avec l'ignominie. <sup>4</sup>Les paroles de la bouche d'un homme sont des eaux profondes ; et la source de la sagesse est un torrent qui bouillonne <sup>z</sup>. <sup>5</sup>Il n'est pas bon d'avoir égard à l'apparence de la personne du méchant, pour renverser le juste en jugement. <sup>6</sup>Les lèvres de l'insensé entrent en querelle, et sa bouche appelle les combats. <sup>7</sup>La bouche de l'insensé est une ruine pour lui, et ses lèvres sont un piège pour son âme. <sup>8</sup>Les paroles du rapporteur sont comme des friandises ; elles descendent jusqu'au fond des entrailles. <sup>9</sup>Celui qui se relâche dans son ouvrage est frère de celui qui dissipe ce qu'il a. <sup>10</sup>Le Nom de Yahweh est une tour forte, le juste y court et y trouve une haute retraite. <sup>11</sup>Les biens du riche sont sa ville forte et comme une haute muraille de retraite, selon son imagination. <sup>12</sup>Le coeur de l'homme s'élève avant que la ruine arrive, mais l'humilité précède la gloire. <sup>13</sup>Celui qui répond à quelque propos avant de l'avoir entendu, fait un acte de folie et attire la confusion. <sup>14</sup>L'esprit d'un homme fort soutiendra dans son infirmité ; mais l'esprit abattu, qui le relèvera ? <sup>15</sup>Le coeur de l'homme intelligent acquiert la connaissance, et l'oreille des sages cherche la connaissance. <sup>16</sup>Le présent d'un homme lui fait faire place, et le conduit devant les grands. <sup>17</sup>Celui qui plaide le premier paraît juste ; mais sa partie adverse vient, et examine le tout. <sup>18</sup>Le sort fait cesser les procès et fait les partages entre les puissants. <sup>19</sup>Un frère offensé se rend plus difficile qu'une ville forte, et les discordes entre frères sont comme les verrous d'un palais. <sup>20</sup>Le ventre de chacun est rassasié du fruit de sa

y. [17 :15] Ex. 23 :7 ; Es. 5 :23.

z. [18 :4] Jn. 4 :14.

a. [18 :21] Mt. 12 :37.

bouche, il se rassasie du revenu de ses lèvres. <sup>21</sup>La mort et la vie sont au pouvoir de la langue <sup>a</sup>, et celui qui aime à parler mangera de ses fruits. <sup>22</sup>Celui qui trouve une femme trouve le bonheur et il obtient une faveur de Yahweh. <sup>23</sup>Le pauvre ne prononce que des supplications, mais le riche ne répond que des paroles dures. <sup>24</sup>L'homme qui a des intimes amis se tiennent à leur amitié parce qu'il y a tel ami qui est plus attaché que le frère.

## CHAPITRE 19

*[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]*

<sup>1</sup>Le pauvre qui marche dans son intégrité, vaut mieux que celui qui pervertit ses lèvres et qui est fou. <sup>2</sup>La vie même sans connaissance n'est pas une bonne personne ; et celui qui hâte ses pas dans le péché, s'égare. <sup>3</sup>La folie de l'homme renverse son chemin ; et cependant, c'est contre Yahweh que son coeur s'irrite. <sup>4</sup>Les richesses attirent un grand nombre d'amis, mais celui qui est pauvre est abandonné même par son ami. <sup>5</sup>Le faux témoin ne restera pas impuni, et celui qui profère des mensonges n'échappera pas. <sup>6</sup>Plusieurs supplient celui qui est en état de faire du bien, et chacun est ami de celui qui donne. <sup>7</sup>Tous les frères du pauvre le haïssent ; combien plus ses amis se retirent-ils de lui ! Il les supplie, mais il n'y a que des paroles pour lui. <sup>8</sup>Celui qui acquiert du sens aime son âme, et celui qui prend garde à l'intelligence trouvera le bonheur. <sup>9</sup>Le faux témoin ne restera pas impuni, et celui qui profère des mensonges périra. <sup>10</sup>Il ne sied pas à un insensé de vivre dans les délices ; combien moins sied-il à un esclave de dominer sur les personnes de distinction ! <sup>11</sup>La prudence de l'homme retient sa colère ; c'est un honneur pour lui de passer par dessus le tort qu'on lui fait. <sup>12</sup>La colère du roi est comme le rugissement d'un jeune lion, mais sa faveur est comme la rosée sur l'herbe. <sup>13</sup>Un fils insensé est un grand malheur pour son père, et les querelles d'une femme sont une gouttière continuelle. <sup>14</sup>On peut hériter de ses pères une maison et des richesses, mais la femme

prudente est un don de Yahweh. <sup>15</sup>La paresse fait venir le sommeil, et l'âme paresseuse a faim. <sup>16</sup>Celui qui garde le commandement garde son âme, mais celui qui méprise ses voies mourra. <sup>17</sup>Celui qui a pitié du pauvre prête à Yahweh, qui lui rendra son bienfait. <sup>18</sup>Châtie ton fils tandis qu'il y a de l'espérance, mais ne va pas jusqu'à le faire mourir. <sup>19</sup>Celui qui est de grande colère en porte la peine ; et si tu l'en retires, tu y ajoute davantage. <sup>20</sup>Ecoute le conseil et reçois l'instruction, afin que tu deviennes sage en ton dernier temps. <sup>21</sup>Il y a dans le coeur de l'homme plusieurs pensées, mais le conseil de Yahweh est permanent <sup>b</sup>. <sup>22</sup>Ce que l'homme doit désirer, c'est d'exercer la miséricorde ; et le pauvre vaut mieux qu'un menteur. <sup>23</sup>La crainte de Yahweh conduit à la vie, et celui qui l'a, passe la nuit étant rassasié, sans qu'il soit visité par aucun mal. <sup>24</sup>Le paresseux cache sa main dans le sein, et il ne daigne même pas la ramener à sa bouche. <sup>25</sup>Si tu bats le moqueur, le stupide en prend garde ; et si tu reprends l'homme intelligent, il discernera ce qu'il faut savoir. <sup>26</sup>L'enfant qui fait honte et sème la confusion, détruit le père et met en fuite sa mère. <sup>27</sup>Mon fils, cesse d'écouter ce qui pourrait t'apprendre à te détourner des paroles de la connaissance. <sup>28</sup>Le témoin qui a un mauvais coeur <sup>c</sup> se moque de la justice, et la bouche des méchants engloutit l'iniquité. <sup>29</sup>Les jugements sont préparés pour les moqueurs, et les grands coups pour le dos des insensés.

## CHAPITRE 20

*[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]*

<sup>1</sup>Le vin est moqueur et la boisson forte mutine, et quiconque en fait excès, n'est pas sage. <sup>2</sup>La terreur du roi est comme le rugissement d'un jeune lion, celui qui se met en colère contre lui pêche contre sa propre âme. <sup>3</sup>C'est une gloire à l'homme de s'abstenir des disputes, mais chaque insensé s'en mêle. <sup>4</sup>Le paresseux ne laboure pas à cause du mauvais temps, mais il mendiera durant la moisson, et il n'en aura rien. <sup>5</sup>Le conseil dans le coeur d'un homme sont

b. [19 :21] Es. 46 :10 ; Ps. 33 :11.

c. [19 :28] Le mot « pervers » vient de l'hébreu « beliya'al » : « sans valeur », « vaurien » (Jg. 19 :22 ; 1. S. 2 :12). Bélial est aussi un autre nom de Satan (2 Co. 6 :15).

comme des eaux profondes, et l'homme intelligent sait y puiser. <sup>6</sup>Beaucoup de gens prêchent leur bonté; mais qui trouvera un homme fidèle? <sup>7</sup>Ô, que les fils du juste qui marchent dans son intégrité seront heureux après lui! <sup>8</sup>Le roi assis sur le trône de justice dissipe tout mal par son regard. <sup>9</sup>Qui est-ce qui peut dire: J'ai purifié mon cœur, je suis net de mon péché? <sup>10</sup>Le double poids et la double mesure sont tous deux en abomination à Yahweh. <sup>11</sup>Un jeune enfant même fait connaître par ses actions si son oeuvre sera pure et si elle sera droite. <sup>12</sup>L'oreille qui entend et l'oeil qui voit, Yahweh les a faits tous les deux. <sup>13</sup>N'aime point le sommeil, de peur que tu ne deviennes pauvre; ouvre tes yeux, et tu auras suffisamment de pain. <sup>14</sup>Il est mauvais, il est mauvais, dit l'acheteur; puis il s'en va, et se vante. <sup>15</sup>Il y a de l'or et beaucoup de perles; mais les lèvres qui prononcent la connaissance sont un vase précieux. <sup>16</sup>Quand quelqu'un se porte garant pour l'étranger, prends son vêtement; exige de lui des gages pour cet étranger. <sup>17</sup>Le pain volé est doux à l'homme, mais ensuite sa bouche sera remplie de gravier. <sup>18</sup>Les projets s'affermissent par le conseil; fais donc la guerre avec prudence. <sup>19</sup>Celui qui médit révèle les secrets; ne te mêle donc pas avec celui qui séduit par ses lèvres. <sup>20</sup>La lampe de celui qui traite avec mépris son père ou sa mère, s'éteindra au milieu des ténèbres les plus noires<sup>d</sup>. <sup>21</sup>L'héritage pour lequel on s'est trop hâté au début, ne sera pas béni à la fin. <sup>22</sup>Ne dis point: Je rendrai le mal; mais attends Yahweh, et il te délivrera. <sup>23</sup>Le double poids est en abomination à Yahweh, et la balance fausse n'est pas une chose bonne. <sup>24</sup>Les pas de l'homme sont dirigés par Yahweh, comment donc l'homme peut-il comprendre sa voie? <sup>25</sup>C'est un piège à l'homme que de dévorer les choses saintes, et de chercher à s'emparer de ce qui est voué. <sup>26</sup>Un roi sage dissipe les méchants et fait tourner la roue sur eux. <sup>27</sup>L'esprit de l'homme est une lampe de Yahweh, il pénètre jusqu'aux choses les plus profondes. <sup>28</sup>La bonté et la vérité conservent le roi, et il soutient son trône par la grâce. <sup>29</sup>La force des jeunes gens est leur gloire, et les cheveux blancs sont l'honneur des anciens. <sup>30</sup>La meurtrissure de la plaie nettoie le mal, de même les coups qui pénètrent jusqu'au fond de l'âme.

## CHAPITRE 21

*[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]*

<sup>1</sup>Le coeur du roi est dans la main de Yahweh comme des ruisseaux d'eaux; il l'incline à tout ce qu'il veut. <sup>2</sup>Chaque voie de l'homme lui semble droite; mais Yahweh pèse les coeurs. <sup>3</sup>Faire ce qui est juste et droit est une chose que Yahweh préfère aux sacrifices. <sup>4</sup>Les regards hautains et le cœur enflé, cette lampe des méchants, ce n'est que péché. <sup>5</sup>Les pensées d'un homme diligent le mènent à l'abondance, mais l'étourdi tombe dans l'indigence. <sup>6</sup>Travailler pour avoir des trésors par une langue trompeuse, c'est une vanité poussée au loin par ceux qui cherchent la mort. <sup>7</sup>La violence des méchants les abat, parce qu'ils refusent de faire ce qui est droit. <sup>8</sup>Quand un homme marche de travers, il s'égare; mais l'oeuvre de celui qui est pur, est droite. <sup>9</sup>Il vaut mieux habiter au coin d'un toit, que dans une maison spacieuse avec une femme querelleuse. <sup>10</sup>L'âme du méchant souhaite le mal, et son prochain ne trouve pas de grâce devant lui. <sup>11</sup>Quand on punit le moqueur, le sot devient sage; et quand on instruit le sage, il reçoit la connaissance. <sup>12</sup>Le juste considère attentivement la maison du méchant, quand Yahweh renverse les méchants dans la détresse. <sup>13</sup>Celui qui bouche son oreille pour ne pas entendre le cri du pauvre, criera aussi lui-même, et on ne lui répondra pas. <sup>14</sup>Le don fait en secret apaise la colère, et un présent fait en cachette calme une fureur violente. <sup>15</sup>C'est une joie pour le juste de faire ce qui est droit, mais c'est la destruction pour les ouvriers d'iniquité. <sup>16</sup>L'homme qui se détourne du chemin de la sagesse aura sa demeure dans l'assemblée des morts. <sup>17</sup>Celui qui aime les réjouissances est indigent; et celui qui aime le vin et l'huile ne s'enrichit pas. <sup>18</sup>Le méchant sert de rançon pour le juste, et l'infidèle pour les hommes intègres. <sup>19</sup>Il vaut mieux habiter dans une terre déserte qu'avec une femme querelleuse et qui se met en colère. <sup>20</sup>La provision désirable avec l'huile est dans la demeure du sage, mais l'homme fou l'engloutit. <sup>21</sup>Celui qui poursuit la justice et la miséricorde, trouve la vie, la justice et la gloire. <sup>22</sup>Le sage entre dans la ville des forts et il rabaisse la

force de sa confiance. <sup>23</sup>Celui qui garde sa bouche et sa langue garde son âme de la détresse. <sup>24</sup>On appelle moqueur un superbe arrogant, qui fait tout avec colère et orgueil. <sup>25</sup>Le désir du paresseux le tue, parce que ses mains refusent de travailler. <sup>26</sup>Tout le jour il ne fait que souhaiter, mais le juste donne et n'épargne rien. <sup>27</sup>Le sacrifice des méchants est une abomination ; combien plus quand ils l'apportent avec une mauvaise intention <sup>e</sup> ? <sup>28</sup>Le témoin menteur périra, mais l'homme qui écoute parlera avec gain de cause. <sup>29</sup>L'homme méchant prend un air impudent, mais l'homme juste dresse ses voies. <sup>30</sup>Il n'y a ni sagesse, ni intelligence, ni conseil, contre Yahweh. <sup>31</sup>Le cheval est équipé pour le jour de la bataille, mais la délivrance vient de Yahweh.

## CHAPITRE 22

*[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]*

<sup>1</sup>La renommée est préférable aux grandes richesses <sup>f</sup>, et la bonne grâce plus que l'argent et l'or. <sup>2</sup>Le riche et le pauvre se rencontrent ; celui qui les a faits l'un et l'autre, c'est Yahweh <sup>g</sup>. <sup>3</sup>L'homme prudent prévoit le mal et se cache, mais les stupides passent et en portent la peine. <sup>4</sup>La récompense de l'humilité et de la crainte de Yahweh sont les richesses, la gloire et la vie. <sup>5</sup>Il y a des épines et des pièges dans la voie de l'homme pervers ; celui qui aime son âme s'en retirera loin. <sup>6</sup>Instruis le jeune enfant à l'entrée de sa voie qu'il doit suivre, et quand il sera vieux, il ne s'en détournera pas. <sup>7</sup>Le riche domine sur les pauvres <sup>h</sup>, et celui qui emprunte est l'esclave de celui qui prête. <sup>8</sup>Celui qui sème l'injustice moissonne le tourment <sup>i</sup>, et la verge de sa colère prendra fin. <sup>9</sup>Celui qui a l'oeil bienveillant sera béni, parce qu'il donne de son pain au pauvre. <sup>10</sup>Chasse le moqueur, et le débat prendra fin ; la querelle et l'ignominie cesseront. <sup>11</sup>Le roi est ami de celui qui aime la pureté de coeur, et qui a de la grâce dans ses paroles. <sup>12</sup>Les yeux de Yahweh

veillent sur la connaissance, mais il confond les paroles du perfide. <sup>13</sup>Le paresseux dit : Le lion est dehors ! Je serais tué dans les rues ! <sup>14</sup>La bouche des étrangers est une fosse profonde, celui contre qui Yahweh est irrité y tombera. <sup>15</sup>La folie est liée au coeur du jeune enfant, mais la verge de la correction l'éloignera de lui. <sup>16</sup>Celui qui fait tort au pauvre pour s'enrichir et qui donne au riche, ne manque pas de tomber dans l'indigence. <sup>17</sup>Prête ton oreille et écoute les paroles des sages, et applique ton coeur à ma connaissance. <sup>18</sup>Car ce sera une chose agréable pour toi si tu les gardes au-dedans de toi, et qu'elles soient toutes rangées sur tes lèvres. <sup>19</sup>Je te les ai fait connaître à toi aujourd'hui, dis-je, afin que ta confiance soit en Yahweh. <sup>20</sup>Ne t'ai-je pas écrit des choses convenables aux gouverneurs en conseil et en science, <sup>21</sup>afin de te donner à connaître la certitude des paroles de vérité, pour répondre par des paroles de vérité à ceux qui t'envoient ? <sup>22</sup>Ne dépouille pas le pauvre, parce qu'il est pauvre ; et n'opprime pas le malheureux à la porte. <sup>23</sup>Car Yahweh défendra leur cause, et enlèvera l'âme de ceux qui les auront volés. <sup>24</sup>Ne t'accompagne pas de l'homme colérique, et ne va pas avec l'homme violent ; <sup>25</sup>de peur que tu n'apprennes leurs voies, et qu'ils n'emmènent captive ton âme. <sup>26</sup>Ne sois pas parmi ceux qui frappent dans la main ni de ceux qui cautionnent pour des dettes. <sup>27</sup>Si tu n'as pas de quoi payer, pourquoi prendrait-on ton lit de dessous toi ? <sup>28</sup>Ne déplace pas la borne ancienne, que tes pères ont instituée. <sup>29</sup>As-tu vu un homme habile en son travail ? Il se tiendra devant des rois, et non devant des gens de basse condition.

## CHAPITRE 23

*[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]*

<sup>1</sup>Quand tu t'assieds pour manger avec un gouverneur, considère avec attention celui qui est devant toi. <sup>2</sup>Autrement tu te mettras le couteau à la gorge, si ton appétit te domine. <sup>3</sup>Ne désire point ses mets,

e. [21 :27] 1 S. 15 :22.

f. [22 :1] Ec.7 :1.

g. [22 :2] Lu. 16.

h. [22 :7] Ja. 2 :6.

i. [22 :8] Job. 4 :8 ; Ga. 6 :7.



car c'est une nourriture trompeuse. <sup>4</sup>Ne travaille pas à t'enrichir, renonce à ta propre sagesse. <sup>5</sup>Jetteras-tu tes yeux sur ce qui ne sera plus ? Car certainement, la richesse se fera des ailes, et s'envolera comme un aigle dans les cieux. <sup>6</sup>Ne mange pas le pain de celui qui a l'œil malin, et ne désire pas ses mets, <sup>7</sup>car il est tel qu'il pense dans son âme. Il te dira bien : Mange et bois, mais son cœur n'est pas avec toi. <sup>8</sup>Tu voudrais vomir le morceau que tu as mangé, et tu auras perdu tes paroles agréables. <sup>9</sup>Ne parle pas aux oreilles de l'insensé, car il méprise la sagesse de ton discours. <sup>10</sup>Ne déplace pas la borne ancienne, et n'entre pas dans les champs des orphelins ; <sup>11</sup>Car leur rédempteur est puissant, il défendra leur cause contre toi. <sup>12</sup>Applique ton cœur à l'instruction, et tes oreilles aux paroles de science. <sup>13</sup>N'éloigne pas la correction du jeune enfant ; quand tu l'auras frappé de la verge, il n'en mourra pas. <sup>14</sup>Tu le frapperas avec la verge, et tu sauveras son âme du scheol. <sup>15</sup>Mon fils, si ton cœur est sage, mon cœur s'en réjouira, oui, le mien. <sup>16</sup>Oui, mes entrailles tressailliront de joie, quand tes lèvres feront entendre des choses droites. <sup>17</sup>Que ton cœur ne porte pas d'envie aux pécheurs, mais sois tout le jour dans la crainte de Yahweh ; <sup>18</sup>car certainement il y a une fin, et ton espérance ne sera pas détruite. <sup>19</sup>Toi, mon fils, écoute et sois sage ; et dirige ton cœur dans cette voie. <sup>20</sup>Ne fréquente point les ivrognes ni les gourmands<sup>j</sup>. <sup>21</sup>Car l'ivrogne et le gourmand s'appauvrissent, et la paresse fait porter des vêtements déchirés. <sup>22</sup>Ecoute ton père, celui qui t'a engendré ; et ne méprise pas ta mère, quand elle sera devenue vieille. <sup>23</sup>Achète la vérité, et ne la vends point, achète la sagesse, l'instruction et l'intelligence. <sup>24</sup>Le père du juste a beaucoup de joie, et celui qui engendre le sage s'en réjouira. <sup>25</sup>Que ton père et ta mère se réjouissent, que celle qui t'a enfanté soit dans l'allégresse ! <sup>26</sup>Mon fils, donne-moi ton cœur, et que tes yeux observent mes voies. <sup>27</sup>Car la femme débauchée est une fosse profonde, et l'étrangère un puits de détresse. <sup>28</sup>Aussi se tient-elle aux aguets pour une proie, et elle augmente parmi les hommes le nombre des infidèles. <sup>29</sup>Pour qui le malheur ? Pour qui les hélas ? Pour qui les disputes ? Pour qui les bruits ? Pour qui les blessures sans cause ? Pour qui les yeux rouges ? <sup>30</sup>Pour ceux

qui s'arrêtent auprès du vin, pour ceux qui vont chercher des vins mélangés. <sup>31</sup>Ne regarde pas le vin quand il se montre rouge, quand il donne sa couleur dans la coupe, et qu'il coule aisément. <sup>32</sup>Il mord par derrière comme un serpent, et il pique comme un basilic. <sup>33</sup>Puis tes yeux regarderont les femmes étrangères, et ton cœur parlera en insensé. <sup>34</sup>Et tu seras comme celui qui dort au milieu de la mer, et comme celui qui dort au sommet d'un mât : <sup>35</sup>On m'a battu, diras-tu, et je n'en suis pas malade ! On m'a frappé, et je ne le sens pas ! Quand me réveillerais-je ? Je le cherche encore !

## CHAPITRE 24

*[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]*

<sup>1</sup>Ne porte pas envie aux hommes malin, et ne désire pas être avec eux. <sup>2</sup>Car leur cœur médite la destruction, et leurs lèvres parlent d'iniquité. <sup>3</sup>La maison est établie par la sagesse, et affermie par l'intelligence ; <sup>4</sup>Et par la science les chambres sont remplies de tous les biens précieux et agréables. <sup>5</sup>L'homme sage est fort, et l'homme qui a de la connaissance affermit sa vigueur ; <sup>6</sup>car par la prudence tu feras la guerre avantageusement, et le salut consiste dans le grand nombre des conseillers. <sup>7</sup>Il n'y a point de sagesse qui ne soit trop haute pour l'insensé, il n'ouvrira pas sa bouche à la porte. <sup>8</sup>Celui qui médite de faire le mal, on l'appelle le maître des complots. <sup>9</sup>Le discours de la folie n'est que péché, et le moqueur est en abomination à l'homme. <sup>10</sup>Si tu perds courage au jour de la détresse, ta force sera diminuée. <sup>11</sup>Ne te retiens pas de délivrer ceux qu'on traîne à la mort, et qui sont sur le point d'être tués, <sup>12</sup>Parce que tu dis : Voici, nous n'en savons rien ; celui qui pèse les cœurs ne le considère-il pas ? Et celui qui garde ton âme, ne le sait-il pas ? Et ne rendra-t-il pas à chacun selon son œuvre ? <sup>13</sup>Mon fils, mange le miel, car il est bon ; et le rayon de miel, car il est doux à ton palais. <sup>14</sup>Ainsi sera à ton âme la connaissance de la sagesse ; quand tu la trouveras, elle sera ta récompense, et ton espérance ne sera pas détruite. <sup>15</sup>Méchant, n'épie pas le domicile du juste, et ne détruis pas le lieu où il se repose. <sup>16</sup>Car le juste tombera sept fois, et sera

relevé<sup>k</sup> ; mais les méchants tombent dans le mal. <sup>17</sup>Quand ton ennemi tombe, ne t'en réjouis pas, et quand il trébuche, que ton cœur ne s'en réjouisse pas, <sup>18</sup>de peur que Yahweh ne le voie, que cela ne lui déplaise, et qu'il détourne sa colère de dessus de lui sur toi. <sup>19</sup>Ne t'irrite pas à cause de ceux qui font le mal, ne porte pas envie aux méchants ; <sup>20</sup>car il n'y a point de récompense pour le méchant, la lampe des méchants s'éteint. <sup>21</sup>Mon fils, crains Yahweh et le roi ; et ne te mêle pas avec les gens agités ; <sup>22</sup>car leur calamité s'élèvera tout d'un coup ; et qui sait la ruine qui arrivera aux uns et aux autres ? <sup>23</sup>Ces choses aussi sont pour les sages : Il n'est pas bon d'avoir égard à l'apparence des personnes dans le jugement. <sup>24</sup>Celui qui dit au méchant : Tu es juste ! Les peuples le maudiront, et les nations seront indignées contre lui. <sup>25</sup>Mais pour ceux qui le reprennent, ils en retirent de la satisfaction, et la bénédiction que les biens accompagnent se répand sur eux. <sup>26</sup>Celui qui répond avec justesse fait plaisir à celui qui l'écoute. <sup>27</sup>Prépare ton ouvrage au-dehors, et apprête ton champ, et après, tu bâtiras ta maison. <sup>28</sup>Ne témoigne pas contre ton prochain sans cause ; car voudrais-tu tromper de tes lèvres<sup>l</sup> ? <sup>29</sup>Ne dis pas : Comme il m'a fait, ainsi je lui ferai ; je rendrai à cet homme selon ce qu'il m'a fait. <sup>30</sup>J'ai passé près du champ de l'homme paresseux, et près de la vigne d'un homme dépourvu de sens ; <sup>31</sup>et voici, tout y était monté en chardons, les ronces avaient couvert le dessus, et sa cloison de pierres était démolie. <sup>32</sup>Ayant vu cela, je le mis dans mon cœur, je le regardai et j'en reçus de l'instruction. <sup>33</sup>Un peu de sommeil, un peu d'assoupissement, un peu de croiser les mains pour dormir ! ... <sup>34</sup>Ainsi ta pauvreté viendra comme un passant ; et ta disette, comme un homme armé.

## CHAPITRE 25

*[Avertissements et conseils]*

<sup>1</sup>Ce sont ici aussi des proverbes de Salomon<sup>m</sup>,

que les gens d'Ezéchias, roi de Juda, ont copiés. <sup>2</sup>La gloire de Dieu est de cacher les choses, et la gloire des rois est de sonder les choses. <sup>3</sup>Il n'y a pas moyen de sonder les cieux à cause de leur hauteur ; ni la terre à cause de sa profondeur ; ni le cœur des rois. <sup>4</sup>Ôte les écumes de l'argent, et il en sortira un vase pour l'orfèvre. <sup>5</sup>De même, ôte le méchant de devant le roi, et son trône sera affermi par la justice. <sup>6</sup>Ne fais pas le magnifique devant le roi, et ne te tiens pas dans la place des grands. <sup>7</sup>Car il vaut mieux qu'on te dise : Monte-ici ! Que si l'on t'abaisse devant un prince que tes yeux voient<sup>n</sup>. <sup>8</sup>Ne te hâte pas de sortir pour quereller, de peur que tu ne saches que faire à la fin, lorsque ton prochain t'aura rendu confus. <sup>9</sup>Plaide ta cause contre ton prochain, mais ne révèle pas le secret d'autrui. <sup>10</sup>De peur que celui qui l'entend ne te couvre de honte, et que tu n'en reçoives un opprobre qui ne s'efface pas. <sup>11</sup>Telles que sont des pommes d'or émaillées d'argent, telle est une parole dite à propos. <sup>12</sup>Quand on reprend le sage qui a l'oreille attentive, c'est comme une bague d'or ou comme un joyau d'or fin. <sup>13</sup>Le messenger fidèle est à ceux qui l'envoient, comme la fraîcheur de la neige au temps de la moisson, il restaure l'âme de son maître. <sup>14</sup>Celui qui se vante d'une fausse libéralité, est comme les nuées et le vent sans pluie. <sup>15</sup>Le chef est fléchi par la patience, et la langue douce brise les os. <sup>16</sup>Quand tu auras trouvé du miel, manges-en juste ce qu'il t'en faut, de peur qu'en étant rassasié, tu ne le vomisses. <sup>17</sup>Mets rarement le pied dans la maison de ton prochain, de peur qu'étant rassasié de toi, il ne te haïsse. <sup>18</sup>L'homme qui porte un faux témoignage contre son prochain est un marteau, une épée et une flèche aiguë. <sup>19</sup>La confiance qu'on met en celui qui se porte perfidement au jour de la détresse, est une dent qui se rompt, et un pied qui glisse. <sup>20</sup>Celui qui chante des chansons à un cœur affligé est comme celui qui ôte sa robe dans un jour froid, et comme du vinaigre répandu sur le savon. <sup>21</sup>Si celui qui te hait a faim, donne-lui à manger du pain ; et s'il a soif, donne-lui à boire de l'eau<sup>o</sup>. <sup>22</sup>Car tu enlèveras des charbons de feu

k. [24 :16] Ps. 34 :20. ; Job. 5 :19.

l. [24 :28] Ep. 4 :25.

m. [25 :1] 1 R. 4 : 32.

n. [25 :7] Lu. 14 :8-11.

o. [25 :21] Mt 5 :39-44.

de dessus sa tête, et Yahweh te le rendra. <sup>23</sup>Le vent du nord chasse la pluie, et un visage irrité une langue médisante. <sup>24</sup>Il vaut mieux habiter à l'angle d'un toit que de partager la demeure d'une femme querelleuse. <sup>25</sup>Comme de l'eau fraîche pour une personne altérée et lasse, ainsi sont les bonnes nouvelles apportées d'un pays éloigné. <sup>26</sup>Le juste qui bronche devant le méchant est une fontaine troublée et une source gâtée. <sup>27</sup>Comme il n'est pas bon de manger trop de miel, aussi n'y a-t-il pas de gloire pour ceux qui la recherchent avec trop d'ardeur. <sup>28</sup>L'homme qui ne sait dompter son esprit est comme une ville où il y a une brèche, et qui est sans murailles.

## CHAPITRE 26

*[Avertissements et conseils (suite)]*

<sup>1</sup>Comme la neige ne convient pas en été, ni la pluie en la moisson, ainsi la gloire ne convient pas à un insensé. <sup>2</sup>Comme l'oiseau est prompt à s'échapper et l'hirondelle à s'envoler, ainsi la malédiction sans cause n'atteint pas. <sup>3</sup>Le fouet est pour le cheval, le mors pour l'âne, et la verge pour le dos des insensés. <sup>4</sup>Ne réponds pas à l'insensé selon sa folie, de peur que tu ne lui ressembles toi-même. <sup>5</sup>Réponds à l'insensé selon sa folie, de peur qu'il ne s'estime être sage. <sup>6</sup>Celui qui envoie des messages par l'intermédiaire d'un insensé, se coupe les pieds et boit la peine du tort qu'il s'est fait. <sup>7</sup>Faites marcher un homme boiteux, ainsi il en sera d'un proverbe dans la bouche des insensés. <sup>8</sup>Celui qui donne de la gloire à un insensé, c'est comme s'il jetait une pierre précieuse dans un monceau de pierres. <sup>9</sup>Comme une épine dans la main d'un homme ivre, ainsi est un proverbe dans la bouche des insensés. <sup>10</sup>Les grands font trembler tout le monde, et prennent à gage les insensés et les transgresseurs. <sup>11</sup>Comme le chien retourne à ce qu'il a vomi, ainsi l'insensé réitère sa folie<sup>p</sup>. <sup>12</sup>As-tu vu un homme qui croit être sage ? Il y a plus à espérer d'un insensé que de lui. <sup>13</sup>Le paresseux dit : Il y a un lion rugissant sur le chemin,

un lion dans les rues. <sup>14</sup>Comme une porte tourne sur ses gonds, ainsi fait le paresseux sur son lit. <sup>15</sup>Le paresseux plonge sa main dans le plat, et il trouve fatigant de la ramener à sa bouche. <sup>16</sup>Le paresseux se croit plus sage que sept autres qui donnent de sages conseils. <sup>17</sup>Celui qui en passant se met en colère pour une dispute qui ne le touche en rien, est comme celui qui prend un chien par les oreilles. <sup>18</sup>Tel est celui qui fait l'insensé, et qui cependant jette des feux, des flèches et des choses propres à tuer, <sup>19</sup>tel est l'homme qui a trompé son ami, et qui après cela dit : Ne plaisantais-je donc pas ? <sup>20</sup>Le feu s'éteint faute de bois, ainsi quand il n'y a plus de rapporteurs les querelles s'apaisent. <sup>21</sup>Le charbon est pour faire de la braise, et le bois pour faire du feu, et l'homme querelleur pour exciter des querelles. <sup>22</sup>Les paroles du rapporteur sont comme des friandises, elles descendent jusqu'au fond des entrailles. <sup>23</sup>Les lèvres brûlantes et le cœur mauvais sont comme un vase de terre recouvert de scories d'argent. <sup>24</sup>Celui qui a de la haine se déguise par ses discours, mais au-dedans de lui il maintient la tromperie. <sup>25</sup>Lorsqu'il parle gracieusement, ne le crois pas ; car il y a sept abominations dans son cœur. <sup>26</sup>La malice de celui qui la cache comme dans un lieu secret, sera révélé dans l'assemblée. <sup>27</sup>Celui qui creuse la fosse y tombe ; et la pierre retourne sur celui qui la roule<sup>q</sup>. <sup>28</sup>La fausse langue hait celui qu'elle abat ; et la bouche qui flatte fait tomber.

## CHAPITRE 27

*[Avertissements et conseils (suite)]*

<sup>1</sup>Ne te vante pas du lendemain, car tu ne sais pas ce qu'un jour peut enfanter<sup>r</sup>. <sup>2</sup>Qu'un autre te loue, et non pas ta propre bouche ; que ce soit l'étranger, et non pas tes lèvres. <sup>3</sup>La pierre est pesante, et le sable est lourd ; mais l'irritation de l'insensé est plus pesante que tous les deux. <sup>4</sup>Il y a de la cruauté dans la fureur, et du débordement dans la colère ; mais qui pourra subsister devant la jalousie ? <sup>5</sup>Une réprimande ouverte vaut mieux qu'un amour caché.

p. [26 :11] 2 Pi. 2 :22.

q. [26 :27] Ps. 7 :16-17 ; Ps. 57 :7 ; Ec. 10 :8.

r. [27 :1] Ja. 4 :13-15.

s. [27 :6] Il est question ici de Judas

<sup>6</sup>Les plaies faites par un ami sont fidèles, mais les baisers d'un ennemi sont à craindre<sup>s</sup>. <sup>7</sup>L'âme rassasiée foule les rayons de miel ; mais pour l'âme qui a faim, toute chose amère est douce. <sup>8</sup>Tel un oiseau qui s'écarte de son nid, tel est l'homme qui s'écarte de son lieu. <sup>9</sup>L'huile et les parfums réjouissent le cœur, et il en est ainsi de la douceur d'un ami, laquelle vient d'un conseil cordial. <sup>10</sup>Ne quitte point ton ami ni l'ami de ton père, et n'entre pas dans la maison de ton frère au temps de la calamité ; car le voisin qui est proche vaut mieux que le frère qui est loin. <sup>11</sup>Mon fils sois sage, et réjouis mon cœur, afin que j'aie de quoi répondre à celui qui me fait des reproches. <sup>12</sup>L'homme bien avisé prévoit le mal, et se tient caché ; mais les simples passent outre, et en payent l'amende. <sup>13</sup>Quand quelqu'un aura cautionné pour l'étranger, prends son vêtement, et prends gage de lui pour l'étrangère. <sup>14</sup>Celui qui bénit son ami à haute voix, se levant de grand matin, sera tenu comme s'il le maudissait. <sup>15</sup>Une gouttière continuelle au temps de la grosse pluie, et une femme querelleuse sont semblables. <sup>16</sup>Celui qui veut la retenir retient le vent, et elle se fera connaître comme un parfum dans sa main droite. <sup>17</sup>Comme le fer aiguise le fer, ainsi l'homme aiguise la face de son prochain. <sup>18</sup>Comme celui qui garde le figuier mangera de son fruit, ainsi celui qui garde son maître sera honoré. <sup>19</sup>Comme dans l'eau le visage répond au visage, ainsi le cœur de l'homme répond à celui de l'homme. <sup>20</sup>Le scheol et le gouffre ne sont jamais rassasiés ; aussi, les yeux des hommes ne sont jamais satisfaits<sup>t</sup>. <sup>21</sup>Comme le fourneau est pour éprouver l'argent, et le creuset pour l'or ; ainsi est à l'homme la bouche qui le loue. <sup>22</sup>Quand tu pilerais le fou au mortier, parmi du grain qu'on pile avec un pilon, sa folie ne se détournerait pas de lui. <sup>23</sup>Sois soigneux à reconnaître l'état de tes brebis, et mets ton cœur aux troupeaux. <sup>24</sup>Car le trésor ne dure pas à toujours, et la couronne n'est pas d'âge en âge. <sup>25</sup>Le foin se montre, et l'herbe paraît, et on amasse les herbes des montagnes. <sup>26</sup>Les agneaux sont pour te vêtir, et les boucs sont le prix d'un champ ; <sup>27</sup>et l'abondance du lait des chèvres sera

pour ta nourriture et celle de ta maison, et pour la vie de tes servantes.

## CHAPITRE 28

*[Avertissements et conseils (suite)]*

<sup>1</sup>Le méchant prend la fuite sans qu'on le poursuive, mais les justes seront assurés comme un jeune lion. <sup>2</sup>Il y a plusieurs chefs, à cause de la rébellion d'un pays, mais pour l'amour de l'homme avisé et intelligent, il y aura prolongation du même gouvernement. <sup>3</sup>L'homme qui est pauvre et qui opprime les pauvres, est comme une pluie violente qui cause la disette du pain. <sup>4</sup>Ceux qui abandonnent la loi louent le méchant, mais ceux qui gardent la loi lui font la guerre. <sup>5</sup>Les gens adonnés au mal n'entendent pas ce qui est droit ; mais ceux qui cherchent Yahweh comprennent tout. <sup>6</sup>Le pauvre qui marche dans son intégrité vaut mieux que le pervers qui marche par deux chemins quoiqu'il soit riche. <sup>7</sup>Celui qui garde la loi est un fils prudent, mais celui qui entretient les gourmands fait honte à son père. <sup>8</sup>Celui qui augmente ses biens par l'intérêt et l'usure, les amasse pour celui qui en fera des libéralités aux pauvres. <sup>9</sup>Celui qui détourne son oreille pour ne pas écouter la loi, sa prière même est une abomination<sup>u</sup>. <sup>10</sup>Celui qui égare les hommes droits dans le mauvais chemin tombe dans la fosse qu'il a faite, mais ceux qui sont intègres héritent le bonheur. <sup>11</sup>L'homme riche pense être sage, mais le pauvre qui est intelligent le sondera. <sup>12</sup>Quand les justes se réjouissent, la gloire est grande, mais quand les méchants sont élevés, chacun se déguise. <sup>13</sup>Celui qui cache ses transgressions ne prospère pas, mais celui qui les confesse et les délaisse, obtient miséricorde<sup>v</sup>. <sup>14</sup>Heureux est l'homme qui est continuellement dans la crainte, mais celui qui endure son cœur tombera dans la calamité. <sup>15</sup>Le méchant qui domine sur un peuple pauvre est un lion rugissant et comme un ours guétant sa proie. <sup>16</sup>Le conducteur qui manque d'intelligence fait beaucoup d'extorsions, mais celui qui hait le gain déshonore

t. [27 :20] Ec. 1 :8 ; 2 Pi. 2 :14.

u. [28 :9] La prière doit être faite selon la Parole de Dieu, en conformité avec sa volonté. Le Seigneur n'exauce que ceux qui obéissent à sa Parole (Mt. 6 :9-10 ; Jn. 9 :31 ; Jn. 15 :7 ; 1 Jn. 5 :14-15).

v. [28 :13] Ec. 1 :8 ; 2 Pi. 2 :14.

prolonge ses jours. <sup>17</sup>L'homme chargé du sang d'une personne fuira jusqu'à la fosse sans qu'aucun ne le retienne. <sup>18</sup>Celui qui marche dans l'intégrité est sauvé, mais le pervers qui marche par deux chemins tombe tout à coup. <sup>19</sup>Celui qui laboure sa terre sera rassasié de pain, mais celui qui suit les fainéants sera accablé de misère. <sup>20</sup>L'homme fidèle abondera en bénédictions, mais celui qui se hâte de s'enrichir ne demeurera pas impuni. <sup>21</sup>Il n'est pas bon d'avoir égard à l'apparence des personnes, car pour un morceau de pain l'homme commet un crime. <sup>22</sup>L'homme qui a l'œil malin se hâte pour avoir des richesses, et il ne sait pas que la disette lui arrivera. <sup>23</sup>Celui qui reprend quelqu'un est à la fin plus chéri que celui qui flatte de sa langue. <sup>24</sup>Celui qui pille son père ou sa mère, et qui dit que ce n'est point un péché, est compagnon de l'homme destructeur. <sup>25</sup>Celui qui a l'âme enflée excite les querelles, mais celui qui se confie en Yahweh sera rassasié. <sup>26</sup>Celui qui se confie en son propre cœur est un insensé ; mais celui qui marche sagement sera délivré. <sup>27</sup>Celui qui donne au pauvre n'aura point de disette, mais celui qui en détourne ses yeux abondera en malédictions. <sup>28</sup>Quand les méchants s'élèvent, l'homme se cache ; mais quand ils périssent, les justes se multiplient.

## CHAPITRE 29

*[Avertissements et conseils (suite)]*

<sup>1</sup>L'homme qui étant repris, raidit son cou, sera subitement brisé sans qu'il y ait de guérison. <sup>2</sup>Quand les justes sont nombreux, le peuple se réjouit ; mais quand le méchant domine, le peuple gémit. <sup>3</sup>L'homme qui aime la sagesse, réjouit son père, mais celui qui se plaît avec les femmes prostituées dissipe ses richesses. <sup>4</sup>Le roi affermit le pays par la justice, mais l'homme qui est adonné aux présents le ruinera. <sup>5</sup>L'homme qui flatte son prochain lui tend un piège sous ses pas. <sup>6</sup>Le péché de l'homme méchant lui tend un piège dangereux, mais le juste chante et se réjouit. <sup>7</sup>Le juste prend connaissance de la cause des pauvres, mais le méchant n'en

prend pas connaissance. <sup>8</sup>Les hommes moqueurs troublent la ville, mais les sages apaisent la colère. <sup>9</sup>Un homme sage qui conteste avec un insensé, qu'il se fâche ou qu'il rie, n'aura pas de repos. <sup>10</sup>Les hommes de sang ont en haine l'homme intègre, mais les hommes droits tiennent chère sa vie. <sup>11</sup>L'insensé pousse au-dehors toute sa passion, mais le sage la réprime et la renvoie en arrière. <sup>12</sup>Tous les serviteurs d'un prince qui prêtent l'oreille à la parole de mensonge sont méchants. <sup>13</sup>Le pauvre et l'oppresseur se rencontrent, c'est Yahweh qui illumine les yeux de l'un et de l'autre. <sup>14</sup>Le trône du roi qui fait justice selon la vérité aux pauvres, sera établi à perpétuité. <sup>15</sup>La verge et la réprimande donnent la sagesse, mais l'enfant livré à lui-même fait honte à sa mère. <sup>16</sup>Quand les méchants se multiplient, les péchés s'accroissent, mais les justes verront leur ruine. <sup>17</sup>Corrige ton fils, et il te mettra en repos, et il donnera du plaisir à ton âme. <sup>18</sup>Lorsqu'il n'y a pas de vision <sup>w</sup>, le peuple périt, mais heureux est celui qui garde la loi ! <sup>19</sup>L'esclave ne se corrige pas par des paroles ; car il entendra et ne répondra pas. <sup>20</sup>As-tu vu un homme précipité en ses paroles ? Il y a plus d'espérance d'un insensé que de lui. <sup>21</sup>Le serviteur devient enfin fils de celui qui l'élève délicatement dès sa jeunesse. <sup>22</sup>L'homme coléreux excite les querelles, et l'homme furieux commet plusieurs transgressions. <sup>23</sup>L'orgueil de l'homme l'abaisse, mais celui qui est humble d'esprit obtient la gloire <sup>x</sup>. <sup>24</sup>Celui qui partage avec un voleur hait sa propre âme ; il entend la malédiction et il ne révèle rien. <sup>25</sup>La crainte qu'on a des hommes tend un piège, mais celui qui se confie en Yahweh est élevé dans une haute retraite. <sup>26</sup>Plusieurs recherchent la face de celui qui domine, mais c'est de Yahweh que vient le jugement de tout homme. <sup>27</sup>L'homme inique est en abomination aux justes, et celui dont la voie est droite est en abomination au méchant.

## CHAPITRE 30

*[Proverbe d'Agur]*

<sup>1</sup>Les paroles d'Agur, fils de Jaké, à savoir la prophé-

w. [29 :18] Le manque de vision n'est bon pour personne. Dieu donne une vision aux personnes qu'il a appelées. La vision peut être un songe, une directive, une prophétie, etc. Il s'agit des objectifs à atteindre.

x. [29 :23] Mt. 23 :12 ; Lu. 14 :11 ; 1 Pi. 5 :5.

tie prononcée par cet homme à Ithiel, à Ithiel, dis-je, et Ucal. <sup>2</sup>Certainement je suis le plus abruti de tous les hommes, et il n'y a pas en moi de discernement humain. <sup>3</sup>Et je n'ai pas appris la sagesse ; et aurais-je la connaissance des saints ? <sup>4</sup>Qui est celui qui est monté aux cieux et qui en est descendu<sup>y</sup> ? Qui est celui qui a recueilli le vent dans le creux de sa main, qui a serré les eaux dans son manteau, qui a dressé toutes les bornes de la terre ? Quel est son nom, et quel est le nom de son fils, le connais-tu ? <sup>5</sup>Toute la parole de Dieu est éprouvée ; il est un bouclier pour ceux qui ont leur refuge en lui<sup>z</sup>. <sup>6</sup>N'ajoute rien à ses paroles, de peur qu'il ne te reprenne et que tu ne sois trouvé menteur<sup>a</sup>. <sup>7</sup>Je te demande deux choses : Ne me les refuse pas durant ma vie. <sup>8</sup>Eloigne de moi la vanité et la parole mensongère ; ne me donne ni pauvreté ni richesse, nourris-moi du pain qui m'est nécessaire. <sup>9</sup>De peur qu'étant rassasié, je ne te renie et que je ne dise : Qui est Yahweh ? Ou qu'étant appauvri, je ne dérobe et que je ne prenne en vain le nom de mon Dieu. <sup>10</sup>Ne calomnie pas un serviteur devant son maître, de peur que ce serviteur ne te maudisse, et qu'il ne t'en arrive du mal. <sup>11</sup>Il y a une race de gens qui maudit son père et qui ne bénit pas sa mère. <sup>12</sup>Il y a une race de gens qui croit être pure, et qui toutefois n'est pas lavée de son ordure. <sup>13</sup>Il y a une race de gens dont les yeux sont fort hautains, et les paupières élevées. <sup>14</sup>Il y a une race de gens dont les dents sont des épées, et les mâchoires sont des couteaux pour dévorer les malheureux sur la terre et les pauvres d'entre les hommes. <sup>15</sup>La sangsue a deux filles qui disent : Apporte ! Apporte ! Il y a trois choses qui sont insatiables, il y en a même quatre qui ne disent pas ; c'est assez : <sup>16</sup>Le scheol, la matrice stérile, la terre qui n'est pas rassasiée d'eau, et le feu qui ne dit jamais : C'est assez ! <sup>17</sup>L'oeil de celui qui se moque de son père et qui méprise l'enseignement de sa mère, les corbeaux des torrents le crèveront, et les petits de l'aigle le mangeront. <sup>18</sup>Il y a trois choses qui sont trop merveilleuses pour moi, même quatre, que je ne connais pas : <sup>19</sup>savoir la trace de l'aigle dans le ciel, la trace du serpent sur un rocher, le chemin d'un navire au milieu de la mer, et la

trace de l'homme chez la vierge. <sup>20</sup>Telle est la trace de la femme adultère : Elle mange et s'essuie la bouche, puis elle dit : Je n'ai pas commis d'iniquité. <sup>21</sup>La terre tremble pour trois choses, même pour quatre, qu'elle ne peut supporter : <sup>22</sup>Pour l'esclave quand il règne, pour l'insensé quand il est rassasié de pain, <sup>23</sup>pour la femme odieuse quand elle se marie, et pour la servante quand elle hérite de sa maîtresse. <sup>24</sup>Il y a quatre choses des plus petites de la terre qui toutefois sont bien sages et bien avisées : <sup>25</sup>Les fourmis, qui sont un peuple sans puissance, et qui néanmoins préparent durant l'été leur nourriture ; <sup>26</sup>les damans, qui sont un peuple sans force, et qui néanmoins font leurs maisons dans les rochers ; <sup>27</sup>les sauterelles, qui n'ont point de roi, et qui toutefois vont toutes par bandes ; <sup>28</sup>les araignées que tu peux saisir avec les mains, et qui sont pourtant dans les palais des rois. <sup>29</sup>Il y a trois choses qui ont une belle allure, même quatre, qui ont une belle démarche : <sup>30</sup>Le lion, qui est le plus fort d'entre les bêtes, et qui ne recule pas à la rencontre de qui que ce soit ; <sup>31</sup>le cheval, qui a les flancs bien troussés ; le bouc, et le roi devant qui personne ne résiste. <sup>32</sup>Si tu t'es conduit follement en t'emportant, et si tu as des mauvaises intentions, mets la main sur ta bouche. <sup>33</sup>Comme celui qui bat le lait en fait sortir le beurre, et comme celui qui presse le nez en fait sortir le sang, ainsi celui qui provoque la colère excite la querelle.

## CHAPITRE 31

[Proverbe de Lemuel]

<sup>1</sup>Les paroles du roi Lemuel et l'instruction que sa mère lui donna. <sup>2</sup>Quoi, mon fils ? Quoi, fils de mes entrailles ? Eh quoi, mon fils, pour lequel j'ai fait tant de vœux ? <sup>3</sup>Ne donne pas ta vigueur aux femmes, ni tes chemins à celles qui détruisent les rois. <sup>4</sup>Lemuel, ce n'est point aux rois, ce n'est point aux rois de boire le vin, ni aux princes de boire la boisson forte, <sup>5</sup>de peur qu'ayant bu, ils n'oublient l'ordonnance, et qu'ils n'altèrent le droit de tous les pauvres affligés. <sup>6</sup>Donnez de la boisson forte à

y. [30 :4] Jn. 3 :13 ; Ro. 10 :6-7.

z. [30 :5] Ps. 18 :31 ; Ps. 115 :9-11.

a. [30 :6] Ap. 22 :18.

celui qui périt, et du vin à celui qui a l'amertume dans le cœur ; <sup>7</sup>afin qu'il en boive, et qu'il oublie sa pauvreté, et ne se souvienne plus de sa peine. <sup>8</sup>Ouvre ta bouche en faveur du muet, pour le droit de tous ceux qui sont destinés à la destruction. <sup>9</sup>Ouvre ta bouche, fais justice, et fais droit à l'affligé et au nécessiteux.

[*La femme vertueuse*]

<sup>10</sup>[Aleph.] Qui trouvera une femme vertueuse ? Car son prix surpasse de beaucoup les perles. <sup>11</sup>[Beth.] Le cœur de son mari a entièrement confiance en elle, ainsi il ne manque point de butin. <sup>12</sup>[Guimel.] Elle lui fait du bien tous les jours de sa vie, et jamais du mal. <sup>13</sup>[Daleth.] Elle cherche de la laine et du lin, et elle travaille de bon cœur avec ses mains. <sup>14</sup>[He.] Elle est comme les navires d'un marchand, elle amène sa nourriture de loin. <sup>15</sup>[Vav.] Elle se lève lorsqu'il est encore nuit, elle distribue la nourriture à sa maison, et elle donne à ses servantes leur portion. <sup>16</sup>[Zayin.] Elle considère un champ, et l'acquiert ; et elle plante la vigne du fruit de ses mains. <sup>17</sup>[Heth.] Elle ceint ses reins de force, et

affermit ses bras. <sup>18</sup>[Teth.] Elle sent que son trafic est bon ; sa lampe ne s'éteint pas la nuit. <sup>19</sup>[Yod.] Elle met ses main au fuseau, et ses mains tiennent la quenouille. <sup>20</sup>[Kaf.] Elle tend sa main au pauvre, et avance ses mains au nécessiteux. <sup>21</sup>[Lamed.] Elle ne craint point la neige pour sa maison, car toute sa maison est vêtue d'écarlate. <sup>22</sup>[Mem.] Elle se fait des couvertures ; le fin lin et le pourpre sont ce dont elle s'habille. <sup>23</sup>[Nun.] Son mari est reconnu aux portes, quand il est assis avec les anciens du pays. <sup>24</sup>[Samech.] Elle fait du fin lin le vend, et elle livre des ceintures au marchand. <sup>25</sup>[Ayin.] La force et la magnificence sont son vêtement, et elle se rit du jour à venir. <sup>26</sup>[Pe.] Elle ouvre sa bouche avec sagesse, et la loi de la charité est sur sa langue. <sup>27</sup>[Tsade.] Elle veille sur la direction de sa maison, et ne mange pas le pain de la paresse. <sup>28</sup>[Qof.] Ses enfants se lèvent et la disent bienheureuse ; son mari aussi, et il la loue, en disant : <sup>29</sup>[Resh.] Beaucoup de filles agissent vertueusement, mais toi, tu les surpasses toutes. <sup>30</sup>[Shin.] La grâce est trompeuse, et la beauté vaine ; mais la femme qui craint Yahweh est celle qui sera louée. <sup>31</sup>[Tav.] Donnez-lui du fruit de ses mains, et que ses œuvres la louent aux portes.